



**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**

**YZF**

**YZF-R1**

**5JJ-28199-F0**



Bienvenue dans l'univers des deux roues de Yamaha !

Le modèle YZF-R1 est le fruit de la vaste expérience de Yamaha dans l'application des technologies de pointe à la conception et à la construction de produits de qualité supérieure et qui a valu à Yamaha sa réputation dans ce domaine.

Afin de tirer parti de toutes les possibilités de la YZF-R1, il faut prendre le temps de lire attentivement ce manuel. Le manuel du propriétaire contient non seulement les instructions relatives à l'utilisation, aux contrôles et à l'entretien de cette moto, mais aussi d'importantes consignes de sécurité destinées à protéger le pilote et les tiers contre les accidents.

Ce manuel offre en outre de nombreux conseils qui, s'ils sont bien suivis, permettront de conserver le véhicule en parfait état de marche. Si la moindre question se pose, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

L'équipe Yamaha espère que cette moto procurera à son utilisateur un plaisir de conduite et une sécurité maximum kilomètre après kilomètre. Mais il ne faut pas oublier de donner la priorité à la sécurité !

# RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

---

---

FAU00005

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :



Le symbole de **DANGER** invite à **ÊTRE VIGILANT, CAR IL EN VA DE SA SÉCURITÉ !**



Le non-respect des **AVERTISSEMENTS** peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'un tiers ou d'une personne inspectant ou réparant le véhicule.

**ATTENTION:**

Un **ATTENTION** indique les **procédés spéciaux** qui doivent être suivis pour éviter tout **endommagement du véhicule.**

**N.B.:**

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Ce manuel est une partie intégrante de la moto et devra être remis à l'acheteur si le véhicule est revendu ultérieurement.
  - Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de la moto, il ne faut pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.
-

# RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

---

---

FW000002

## **AVERTISSEMENT**

**LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DANS SON INTÉGRALITÉ AVANT D'UTILISER LA MOTO.**

---

# **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**

---

---

FAU00008

**YZF-R1**

**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**

**© 1999 par Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1re édition, décembre 1999**

**Tous droits réservés.**

**Toute réimpression ou utilisation  
non autorisée sans la permission écrite  
de la Yamaha Motor Co., Ltd.  
est formellement interdite.**

**Imprimé au Japon**

1	PRIORITÉ À LA SÉCURITÉ	1
2	DESCRIPTION	2
3	COMMANDES ET INSTRUMENTS	3
4	CONTRÔLES AVANT UTILISATION	4
5	UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE	5
6	ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS	6
7	SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO	7
8	CARACTÉRISTIQUES	8
9	RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES	9
	INDEX	



Priorité à la sécurité..... 1-1

Les motos sont des véhicules fascinants qui procurent à leur pilote une sensation inégalée de puissance et de liberté. Il ne faut cependant pas oublier que même la meilleure des motos est soumise aux limites imposées par les lois physiques.

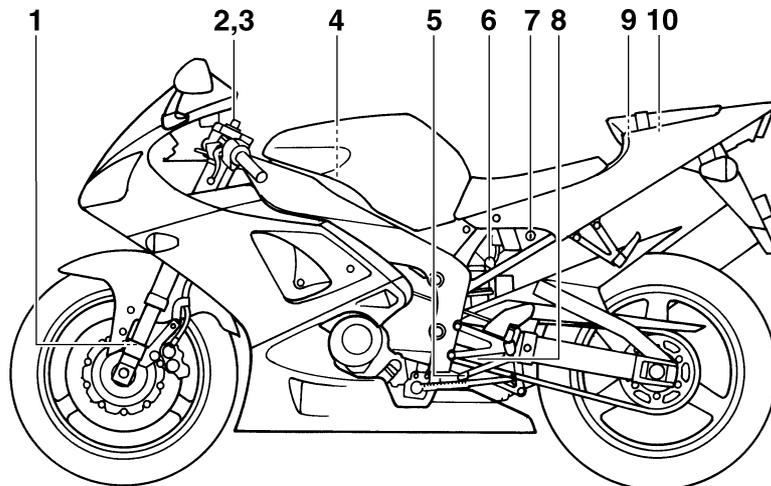
Seul un entretien régulier permet de conserver la valeur de la moto et de la maintenir en parfait état de fonctionnement. Ce qui est vrai pour la moto l'est aussi pour le pilote : les performances dépendent de sa bonne condition. Il ne faut jamais conduire après avoir absorbé de l'alcool, certains médicaments ou des drogues. Plus encore que pour l'automobiliste, la sécurité du motocycliste dépend de sa forme physique et mentale. L'alcool, même en petite quantité, augmente la tendance à prendre des risques.

De bons vêtements protecteurs sont aussi importants pour le motocycliste que la ceinture de sécurité pour l'automobiliste. Toujours porter une tenue complète (en cuir ou en matériaux synthétiques renforcés), des bottes solides, des gants de motocycliste et un casque bien ajusté. La sensation de sécurité que procurent les vêtements protecteurs ne doit cependant pas encourager à prendre des risques. Même avec une tenue complète et un casque, le motocycliste reste particulièrement vulnérable en cas d'accident. Un pilote qui ne connaît pas ses limites a tendance à prendre des risques et à rouler trop vite. Cela est particulièrement dangereux par temps humide. Un bon motocycliste roule prudemment, évite les manoeuvres imprévisibles et est constamment à l'affût de dangers, y compris ceux occasionnés par les autres conducteurs.

Bonne route !

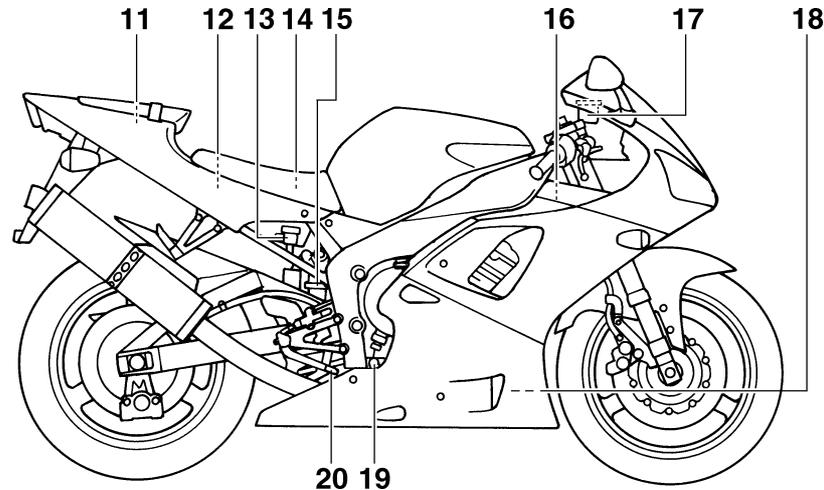
Vue gauche .....	2-1
Vue droite .....	2-2
Commandes et instruments .....	2-3

## Vue gauche



- |  |             |
|--|-------------|
| 1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression (fourche)                     | (page 3-17) |
| 2. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente (fourche)                         | (page 3-17) |
| 3. Boulon de réglage de la précontrainte de ressort (fourche)                                | (page 3-16) |
| 4. Filtre à air  | (page 6-15) |
| 5. Sélecteur   | (page 3-10) |
| 6. Vis de réglage de la force d'amortissement à la compression (combiné ressort-amortisseur) | (page 3-19) |
| 7. Serrure de la selle du passager   | (page 3-14) |
| 8. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente (combiné ressort-amortisseur)     | (page 3-19) |
| 9. Supports de sangle de fixation des bagages  | (page 3-22) |
| 10. Accroche-casques   | (page 3-15) |

## Vue droite

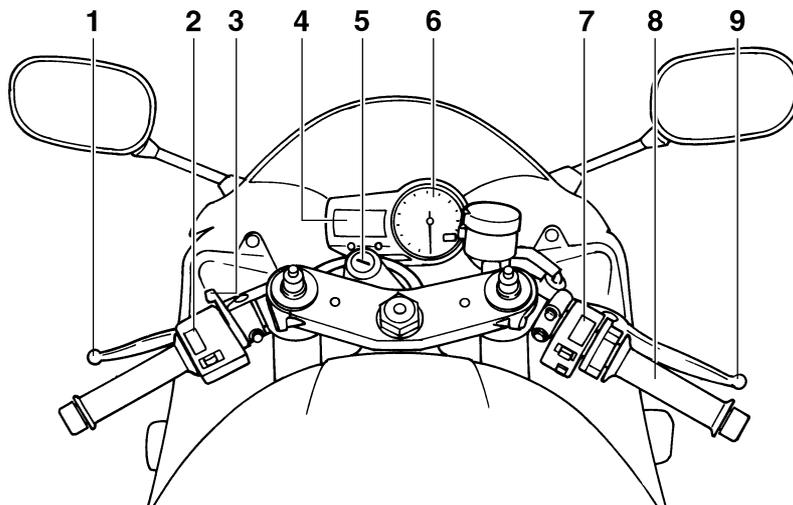


- |  |             |  |             |
|--|-------------|--|-------------|
| 11. Trousse de réparation  | (page 6-1)  | 16. Radiateur et vase d'expansion        | (page 6-11) |
| 12. Fusibles   | (page 6-34) | 17. Réservoir du liquide de frein avant  | (page 6-25) |
| 13. Réservoir du liquide de frein arrière  | (page 6-26) | 18. Cartouche de filtre à huile          | (page 6-9)  |
| 14. Batterie   | (page 6-33) | 19. Hublot de contrôle du niveau d'huile | (page 6-8)  |
| 15. Bague de réglage de la précontrainte de ressort<br>(combiné ressort-amortisseur) | (page 3-18) | 20. Pédale de frein                      | (page 3-11) |

# DESCRIPTION

## Commandes et instruments

2



1. Levier d'embrayage

(page 3-10)

2. Combiné de contacteurs à la poignée gauche

(page 3-9)

3. Levier du starter

(page 3-13)

4. Bloc de compteur de vitesse

(page 3-6)

5. Contacteur à clé/antivol

(page 3-1)

6. Compte-tours

(page 3-7)

7. Combiné de contacteurs à la poignée droite

(page 3-9)

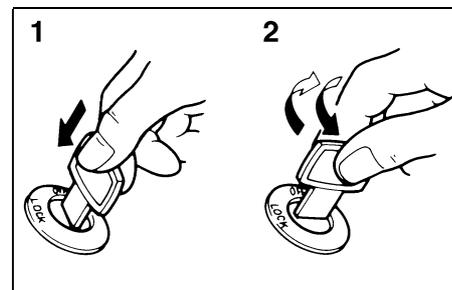
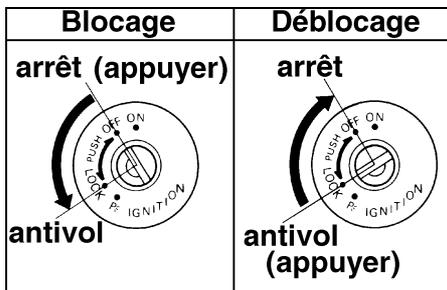
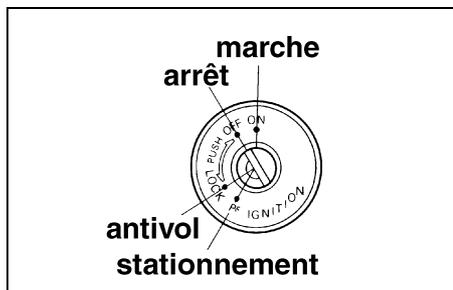
8. Poignée des gaz

(page 6-18)

9. Levier de frein

(page 3-11)

Contacteur à clé/antivol .....	3-1	Durit de mise à l'air du réservoir de carburant .....	3-13
Témoins .....	3-2	Levier du starter .....	3-13
Bloc de compteur de vitesse .....	3-6	Selles .....	3-14
Compte-tours .....	3-7	Accroche-casques .....	3-15
Dispositifs de détection de pannes .....	3-7	Compartiment de rangement .....	3-16
Alarme antivol (en option) .....	3-8	Réglage de la fourche .....	3-16
Combinés de contacteurs .....	3-9	Réglage du combiné ressort-amortisseur .....	3-18
Levier d'embrayage .....	3-10	Combinaisons de réglages recommandées pour les suspensions avant et arrière .....	3-21
Sélecteur .....	3-10	Supports de sangle de fixation des bagages .....	3-22
Levier de frein .....	3-11	Système EXUP .....	3-22
Pédale de frein .....	3-11	Béquille latérale .....	3-23
Bouchon du réservoir de carburant .....	3-11	Système du coupe-circuit d'allumage .....	3-23
Carburant .....	3-12		



1. Appuyer.
2. Tourner.

FAU00029

FAU00040

## Contacteur à clé/antivol

Le contacteur à clé/antivol commande les circuits d'allumage et d'éclairage et permet de bloquer la direction. Ses diverses positions sont décrites ci-après.

FAU00036

### ON (marche)

Tous les circuits électriques sont alimentés et le moteur peut être mis en marche. La clé ne peut être retirée.

FAU00038

### OFF (arrêt)

Tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

## LOCK (antivol)

La direction est bloquée et tous les circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

### Blocage de la direction

1. Tourner le guidon tout à fait vers la gauche.
2. Appuyer sur la clé à partir de la position "OFF", puis la tourner jusqu'à la position "LOCK" tout en la maintenant enfoncée.
3. Retirer la clé.

### Déblocage de la direction

Appuyer sur la clé, puis la tourner sur "OFF" tout en la maintenant enfoncée.

FW000016

## **! AVERTISSEMENT**

**Ne jamais placer la clé de contact sur "OFF" ou "LOCK" tant que le véhicule est en mouvement. Les circuits électriques seraient coupés et cela pourrait entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident. Bien veiller à ce que la moto soit à l'arrêt avant de tourner la clé à la position "OFF" ou "LOCK".**

## P<sub>≡</sub> (stationnement)

La direction est bloquée, les feux arrière et les veilleuses sont allumés, mais tous les autres circuits électriques sont coupés. La clé peut être retirée.

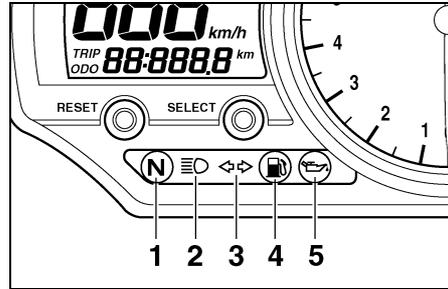
La direction doit être bloquée avant que la clé puisse être tournée à la position “P<sub>≡</sub>”.

### ATTENTION:

**Ne pas utiliser la position de stationnement trop longtemps, car la batterie pourrait se décharger.**

FAU01574

FCA00043



1. Témoin de point mort “N”
2. Témoin de feu de route “≡”
3. Témoin des clignotants “↔”
4. Témoin d’avertissement du niveau de carburant “⛽”
5. Témoin d’avertissement du niveau d’huile “⛽”

FAU00056

## Témoins

FAU00061

### Témoin de point mort “N”

Ce témoin s’allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

FAU00063

### Témoin de feu de route “≡”

Ce témoin s’allume lorsque la position feu de route du phare est sélectionnée.

FAU00057

### Témoin des clignotants “↔”

Ce témoin clignote lorsque le contacteur des clignotants est poussé à gauche ou à droite.

FAU01666

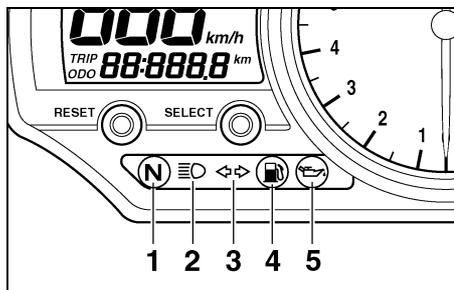
### Témoin d’avertissement du niveau de carburant “⛽”

Ce témoin d’avertissement s’allume lorsqu’il reste moins de 3,8 l de carburant dans le réservoir. Lorsque ce témoin s’allume, il convient de refaire le plein dès que possible.

Contrôler le circuit électrique du témoin d’avertissement en suivant la méthode ci-dessous.

1. Placer le coupe-circuit du moteur sur “⊗” puis tourner la clé de contact sur “ON”.
2. Sélectionner le point mort ou tirer le levier d’embrayage.
3. Appuyer sur le contacteur du démarreur. Si le témoin d’avertissement ne s’allume pas lorsque l’on actionne le contacteur du démarreur, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS



1. Témoin de point mort “N”
2. Témoin de feu de route “☉”
3. Témoin des clignotants “◁ ▷”
4. Témoin d’avertissement du niveau de carburant “⛽”
5. Témoin d’avertissement du niveau d’huile “🛢️”

FAU03155

## Témoin d’avertissement du niveau d’huile “🛢️”

Ce témoin d’avertissement s’allume lorsque le niveau d’huile moteur est bas.

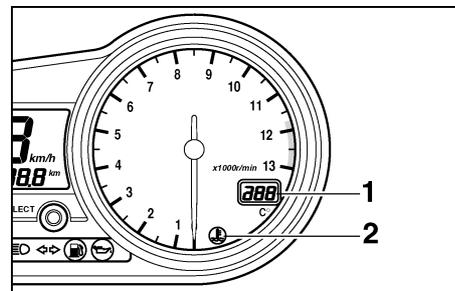
Contrôler le circuit électrique du témoin d’avertissement en suivant la méthode ci-dessous.

1. Placer le coupe-circuit du moteur sur “☒” puis tourner la clé de contact sur “ON”.
2. Sélectionner le point mort ou tirer le levier d’embrayage.

3. Appuyer sur le contacteur du démarreur. Si le témoin d’avertissement ne s’allume pas lorsque l’on actionne le contacteur du démarreur, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Dans une côte ou lors d’une accélération ou décélération brusques, le témoin de niveau d’huile pourrait se mettre à trembloter, même si le niveau d’huile est correct. Ceci n’indique donc pas une panne.
- Le circuit du témoin d’avertissement du niveau d’huile est équipé d’un dispositif de détection de pannes. (Les explications au sujet du dispositif de détection de pannes se trouvent à la page 3-8.)



1. Jauge de température du liquide de refroidissement
2. Témoin d’avertissement de la température du liquide de refroidissement “🌡️”

FAU03156

## Témoin d’avertissement de la température du liquide de refroidissement “🌡️”

Ce témoin d’avertissement s’allume en cas de surchauffe du moteur. S’il s’allume, couper immédiatement le moteur et le laisser refroidir. Contrôler le circuit électrique du témoin d’avertissement en suivant la méthode ci-dessous.

1. Placer le coupe-circuit du moteur sur “☒” puis tourner la clé de contact sur “ON”.
2. Sélectionner le point mort ou tirer le levier d’embrayage.

3. Appuyer sur le contacteur du démarreur.  
Si le témoin d'avertissement ne s'allume pas lorsque l'on actionne le contacteur du démarreur, faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

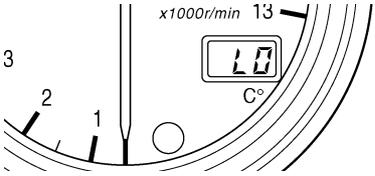
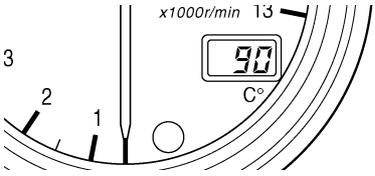
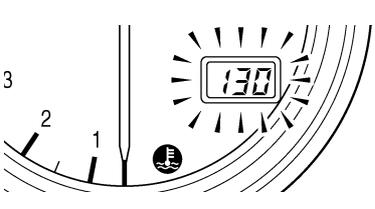
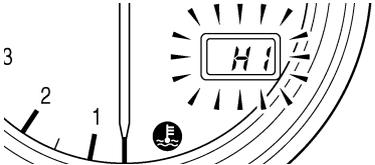
FC000002

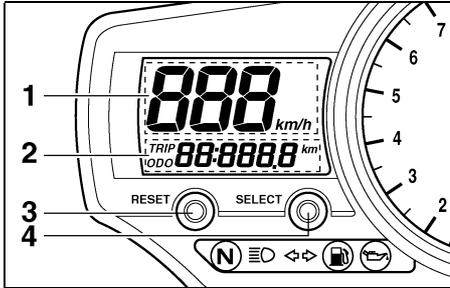
**ATTENTION:**

**Ne pas faire tourner le moteur lorsque celui-ci surchauffe.**

---

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

Température du liquide de refroidissement	Affichage	Conditions	Ce qu'il convient de faire
0 à 39 °C		“LO” s’affiche.	En ordre. On peut démarrer.
40 à 116 °C		La température s’affiche.	En ordre. On peut démarrer.
117 à 139 °C		La température clignote. Le témoin d’avertissement s’allume.	Arrêter la moto et laisser tourner le moteur au ralenti jusqu’à ce que la température du liquide de refroidissement redescende. Si la température ne redescend pas, couper le moteur. (Suivre les instructions données sous “Surchauffe du moteur” à la page 6-44).
Au-dessus de 140 °C		“HI” clignote. Le témoin d’avertissement s’allume.	Couper le moteur et le laisser refroidir. (Suivre les instructions données sous “Surchauffe du moteur” à la page 6-44).



1. Compteur de vitesse
2. Compteur kilométrique/totalisateur journalier/totalisateur de la réserve/montre
3. Bouton de remise à zéro "RESET"
4. Bouton de sélection "SELECT"

FAU003157

## Bloc de compteur de vitesse

Le bloc de compteur de vitesse est composé des éléments suivants :

- un compteur de vitesse numérique (affichant la vitesse de conduite)
- un compteur kilométrique (affichant la distance totale parcourue)
- deux totalisateurs journaliers (affichant la distance parcourue depuis leur dernière remise à zéro)

- un totalisateur de la réserve (affichant la distance parcourue sur la réserve)
- une montre

### Compteur kilométrique et totalisateurs

Appuyer sur le bouton de sélection "SELECT" pour modifier l'affichage des compteurs (compteur kilométrique "ODO", totalisateurs journaliers "TRIP 1" et "TRIP 2") dans l'ordre suivant : ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO

Quand le témoin d'avertissement du niveau de carburant s'allume (se reporter à la page 3-2), le compteur kilométrique passe immédiatement en mode d'affichage de la réserve "TRIP F" et affiche la distance parcourue à partir de cet instant. Dans ce cas, l'affichage des compteurs (compteur kilométrique et totalisateurs) se modifie comme suit à la pression sur le bouton de sélection "SELECT" :

TRIP F → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO → TRIP F

Pour remettre un totalisateur à zéro, le sélectionner en appuyant sur le bouton de sélection "SELECT" ; appuyer ensuite sur le bouton de remise à zéro "RESET" pendant au moins une seconde. Si, une fois le plein de carburant effectué, la remise à zéro du totalisateur de la réserve n'est pas effectuée manuellement, elle s'effectue automatiquement et l'affichage retourne à "TRIP 1" après que la moto ait parcouru une distance d'environ 5 km.

### N.B.:

Après la remise à zéro du totalisateur de la réserve, l'affichage retourne en mode "TRIP 1", sauf si un autre mode avait été sélectionné au préalable. Dans ce cas, l'affichage retourne au mode sélectionné.

### Montre

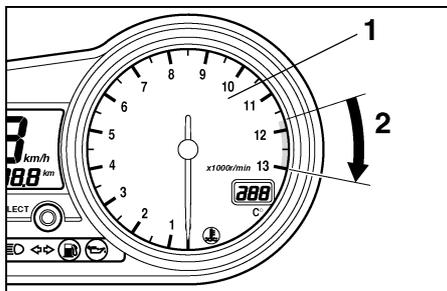
Pour afficher la montre, appuyer pendant au moins une seconde sur le bouton de sélection "SELECT".

Pour retourner au mode d'affichage des compteurs, appuyer sur le bouton "SELECT".

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

Pour régler la montre :

1. Appuyer à la fois sur le bouton "SELECT" et le bouton "RESET" pendant au moins deux secondes.
2. Une fois que l'affichage des heures clignote, régler les heures en appuyant sur le bouton "RESET".
3. Appuyer sur le bouton "SELECT". L'affichage des minutes se met à clignoter.
4. Appuyer sur le bouton "RESET" afin de régler les minutes.
5. Appuyer sur le bouton "SELECT" pour que la montre se mette en marche.



1. Compte-tours
2. Zone rouge

FAU00101

## Compte-tours

Le compte-tours électrique permet de contrôler la vitesse de rotation du moteur et de maintenir celle-ci dans la plage de puissance idéale.

FC00003

### ATTENTION:

**Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge du compte-tours.**

**Zone rouge : 11.750 tr/mn et au-delà**

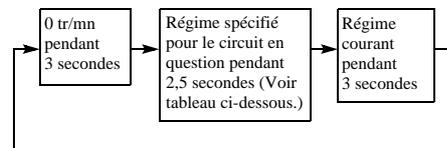
FAU003158

## Dispositifs de détection de pannes

Ce modèle est équipé d'un dispositif de détection de pannes surveillant les circuits électriques suivants :

- Capteur de papillon des gaz
- Capteur de vitesse
- Système EXUP

Si l'un de ces circuits est défectueux, le compte-tours affiche de façon répétée le code d'erreur suivant :



Consulter le tableau ci-après afin d'identifier le circuit électrique défectueux.

Tr/mn spécifiés	Circuit électrique défectueux
3.000 tr/mn	Capteur de papillon des gaz
4.000 tr/mn	Capteur de vitesse
7.000 tr/mn	Système EXUP

Quand le compte-tours affiche un code d'erreur, noter le nombre de tr/mn correspondant au circuit défectueux, puis faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

FC000004

## ATTENTION:

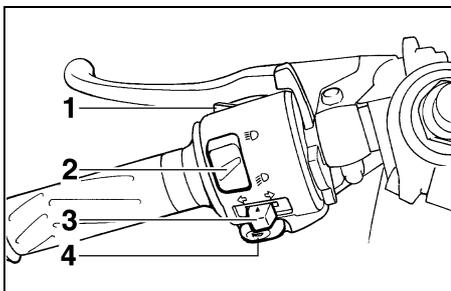
**Quand le compte-tours affiche un code d'erreur, il convient de faire contrôler la moto le plus rapidement possible afin d'éviter tout endommagement du moteur.**

Le circuit du témoin d'avertissement du niveau d'huile est également équipé d'un dispositif de détection de pannes. En cas de défaillance du circuit, le témoin se met à clignoter à la cadence suivante jusqu'à ce que le problème soit résolu : le témoin clignote huit fois puis s'éteint pendant trois secondes. Dans ce cas, faire contrôler la moto par un concessionnaire Yamaha.

## Alarme antivol (en option)

Les concessionnaires Yamaha peuvent équiper cette moto d'une alarme antivol, disponible en option. Pour plus d'informations à ce sujet, s'adresser à son concessionnaire Yamaha.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS



1. Contacteur d'appel de phare "PASS"
2. Inverseur feu de route/feu de croisement
3. Contacteur des clignotants
4. Contacteur d'avertisseur "🚗"

FAU00118

## Combinés de contacteurs

FAU00120

### Contacteur d'appel de phare "PASS"

Appuyer sur ce contacteur afin d'effectuer un appel de phare.

FAU00121

### Inverseur feu de route/feu de croisement

Placer ce contacteur sur "☰○" pour allumer le feu de route et sur "☷○" pour allumer le feu de croisement.

FAU00127

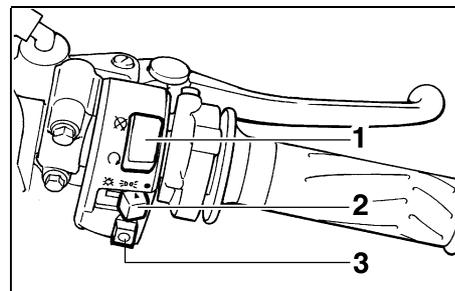
### Contacteur des clignotants

Pour signaler un virage à droite, pousser ce contacteur vers "⇨". Pour signaler un virage à gauche, pousser ce contacteur vers "⇦". Une fois relâché, le contacteur retourne à sa position centrale. Pour éteindre les clignotants, appuyer sur le contacteur après que celui-ci soit revenu à sa position centrale.

FAU00129

### Contacteur d'avertisseur "🚗"

Appuyer sur ce contacteur afin de faire retentir l'avertisseur.



1. Coupe-circuit du moteur
2. Contacteur d'éclairage
3. Contacteur du démarreur "🌀"

FAU00138

### Coupe-circuit du moteur

En cas d'urgence, comme par exemple, lors d'une chute ou d'un blocage de câble des gaz, placer ce contacteur sur "⊗" afin de couper le moteur.

FAU01238

### Contacteur d'éclairage

Placer ce contacteur sur "☰☷" afin d'allumer les veilleuses, les feux arrière et l'éclairage des instruments. Placer le contacteur sur "☼☼" afin d'allumer également le phare.

## Contacteur du démarreur “”

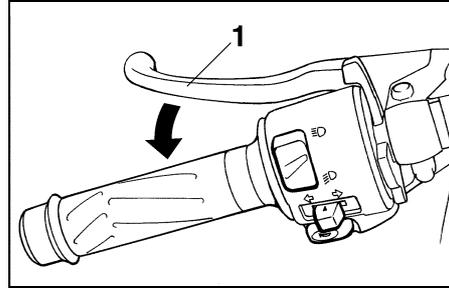
FAU00143

Appuyer sur ce contacteur afin de lancer le moteur à l'aide du démarreur.

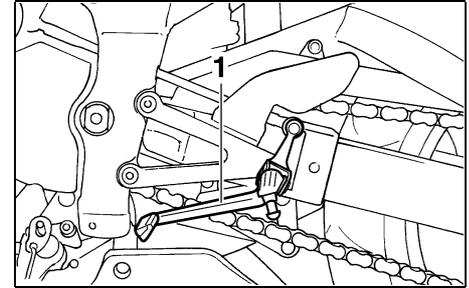
FC000005

### ATTENTION:

Avant de mettre le moteur en marche, il convient de lire les instructions de mise en marche figurant à la page 5-1.



1. Levier d'embrayage



1. Sélecteur

## Levier d'embrayage

FAU00152

Le levier d'embrayage se trouve à la poignée gauche. Pour débrayer, tirer le levier vers la poignée. Pour embrayer, relâcher le levier. Un fonctionnement en douceur s'obtient en tirant le levier rapidement et en le relâchant lentement.

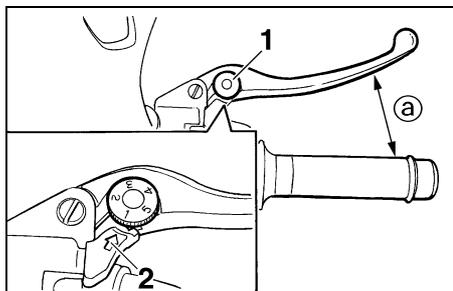
Le levier d'embrayage est équipé d'un contacteur d'embrayage, qui est lié au système du coupe-circuit d'allumage. (Pour plus d'explications au sujet du coupe-circuit d'allumage, se reporter à la page 3-23.)

## Sélecteur

FAU00157

Le sélecteur se trouve à la gauche du moteur et s'utilise conjointement avec le levier d'embrayage lors du changement des 6 vitesses à prise constante dont la boîte de vitesses est équipée.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS



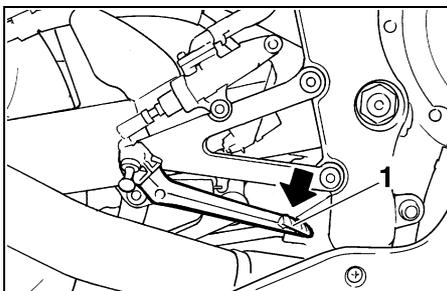
1. Molette de réglage de la position du levier de frein
  2. Flèche
- a. Distance entre le levier de frein et la poignée

## Levier de frein

FAU00161

Le levier de frein est situé à la poignée droite. Pour actionner le frein avant, tirer le levier vers la poignée.

Le levier de frein est équipé d'une molette de réglage de position. Pour régler la distance entre le levier de frein et la poignée du guidon, tourner la molette de réglage tout en éloignant le levier de la poignée en le repoussant. Il faut veiller à bien aligner la position sélectionnée figurant sur la molette et la flèche sur le levier d'embrayage.

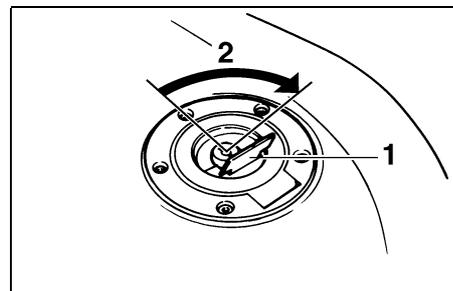


1. Pédale de frein

FAU00162

## Pédale de frein

La pédale de frein figure à la droite de la moto. Pour actionner le frein arrière, appuyer sur la pédale de frein.



1. Couvercle de la serrure
2. Déverrouiller

FAU02935

## Bouchon du réservoir de carburant

### Ouverture du bouchon du réservoir de carburant

Ouvrir le cache-serrure du bouchon du réservoir de carburant, introduire la clé dans la serrure, puis la tourner de 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. La serrure est alors déverrouillée et le bouchon du réservoir de carburant peut être ouvert.

### Fermeture du bouchon du réservoir de carburant

1. Remettre le bouchon en place, la clé étant insérée dans la serrure.

2. Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position initiale, la retirer, puis refermer le cache-serrure.

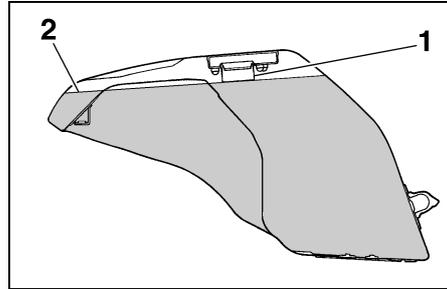
**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le bouchon ne peut être remis en place correctement si la clé n'est pas dans la serrure. De plus, la clé ne peut être retirée si le bouchon n'est pas correctement mis en place et verrouillé.

FWA00025

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**S'assurer que le bouchon du réservoir de carburant est refermé correctement avant de démarrer.**



1. Tube de remplissage
2. Niveau du carburant

FAU01183

## **Carburant**

S'assurer que le niveau de carburant est suffisant. Remplir le réservoir de carburant jusqu'à l'extrémité inférieure du tube de remplissage, comme illustré.

FW000130

## **⚠ AVERTISSEMENT**

- **Ne pas remplir le réservoir de carburant à l'excès, sinon du carburant risque de déborder lorsqu'il chauffe et se dilate.**
- **Éviter de renverser du carburant sur le moteur chaud.**

## **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Essayer immédiatement toute coulure de carburant à l'aide d'un chiffon propre, sec et doux. En effet, le carburant risque d'abîmer les surfaces peintes ou les pièces en plastique.**

FAU00191

Carburant recommandé :

Essence normale sans plomb avec un indice d'octane recherche de 91 ou plus

Capacité du réservoir de carburant :

Quantité totale :

18 l

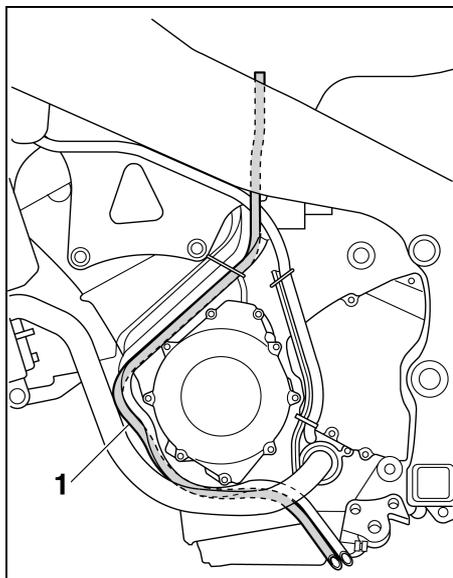
Quantité de la réserve :

3,8 l

**3**

**N.B.:** \_\_\_\_\_

En cas de cogement ou de cliquetis, changer de marque d'essence ou utiliser une essence d'un indice d'octane supérieur.

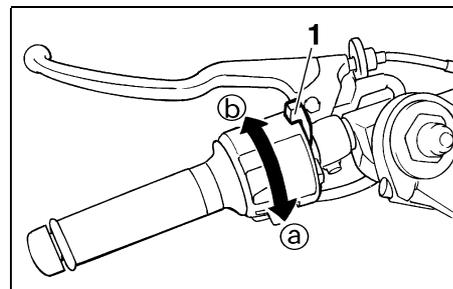


1. Durit de mise à l'air du réservoir de carburant

## Durit de mise à l'air du réservoir de carburant

Avant d'utiliser la moto :

- S'assurer que la durit de mise à l'air du réservoir de carburant est branchée correctement.
- S'assurer que la durit n'est ni craquelée ni autrement endommagée et la remplacer si nécessaire.
- S'assurer que l'extrémité de la durit n'est pas obstruée et, si nécessaire, nettoyer la durit.

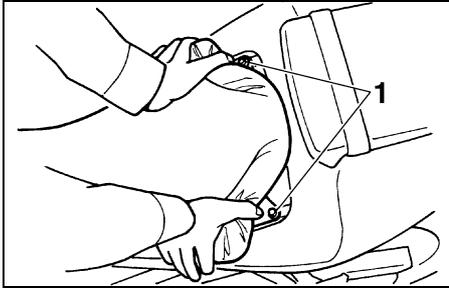


1. Levier du starter

## Levier du starter

La mise en marche à froid requiert un mélange air-carburant plus riche. C'est le starter qui permet d'enrichir le mélange.

Déplacer le levier vers **a** pour ouvrir le starter.  
Déplacer le levier vers **b** pour fermer le starter.



1. Vis (× 2)

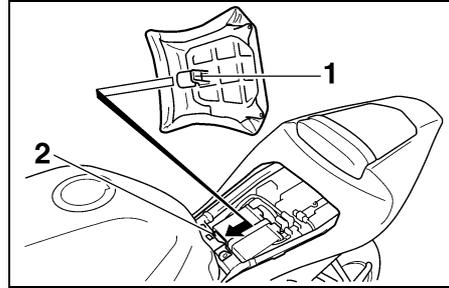
FAU01890

## Selles

### Selle du pilote

#### Dépose de la selle du pilote

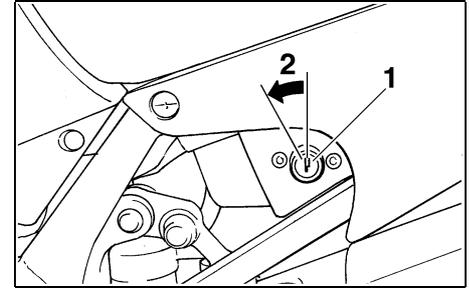
Relever les coins arrière de la selle du pilote, comme illustré, retirer ensuite les vis, puis retirer la selle.



1. Patte de fixation
2. Support de selle

#### Mise en place de la selle du pilote

Insérer la patte de fixation à l'avant de la selle du pilote dans le support de selle, comme illustré. Placer ensuite la selle du pilote à sa position d'origine, puis remettre les vis en place.

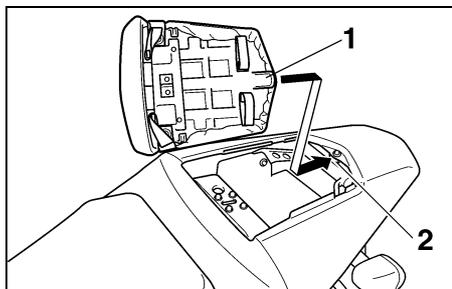


1. Serrure de selle du passager
2. Déverrouiller

### Selle du passager

#### Dépose de la selle du passager

1. Introduire la clé dans la serrure de la selle, puis la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Tout en maintenant la clé à cette position, relever l'avant de la selle du passager et tirer celle-ci vers l'avant.

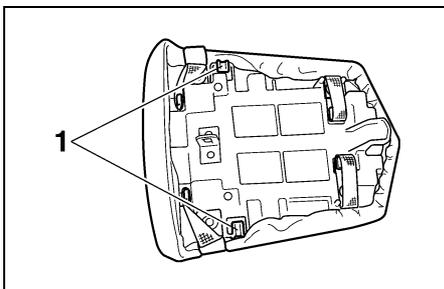


1. Patte de fixation
2. Support de selle

## Mise en place de la selle du passager

1. Insérer la patte de fixation à l'arrière de la selle du passager dans le support de selle, puis appuyer à l'avant de la selle afin de la refermer correctement.
2. Retirer la clé.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Avant de démarrer, s'assurer que les selles sont correctement en place.  
\_\_\_\_\_



1. Accroche-casque (× 2)

FAU03159

## **Accroche-casques**

Les accroche-casques se trouvent au dos de la selle du passager.

### **Fixation d'un casque à un accroche-casque**

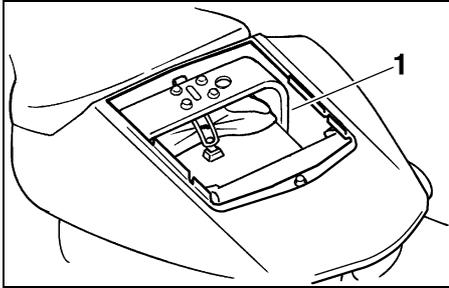
1. Retirer la selle du passager. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place à la page 3-14.)
2. Accrocher le casque à un accroche-casque, puis refermer correctement la selle du passager.

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Ne jamais rouler avec un casque accroché à un accroche-casque, car le casque pourrait heurter un objet et entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.**

### **Retrait d'un casque des accroche-casques**

Déposer la selle du passager, décrocher le casque de l'accroche-casque, puis remettre la selle en place.



1. Compartiment de rangement

FAU01242

## Compartiment de rangement

Le compartiment de rangement se trouve sous la selle du passager. (Voir les explications relatives à l'ouverture et la fermeture de la selle du passager à la page 3-14.)

FWA00005

### **! AVERTISSEMENT**

- Ne pas dépasser la limite de charge du compartiment de rangement, qui est de 3 kg.
- Ne pas dépasser la charge maximum du véhicule, qui est de 201 kg.

FAU01862

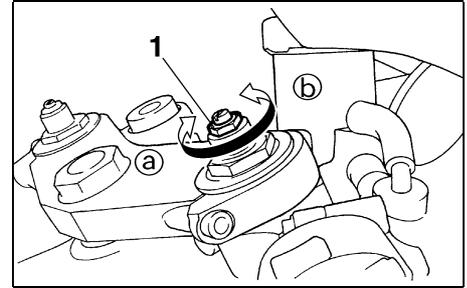
## Réglage de la fourche

La fourche est équipée de vis de réglage de la précontrainte de ressort et de vis de réglage de la force d'amortissement à la détente et à la compression.

FW000035

### **! AVERTISSEMENT**

**Toujours sélectionner le même réglage pour les deux bras de fourche. Un réglage mal équilibré risque de réduire la maniabilité et la stabilité du véhicule.**



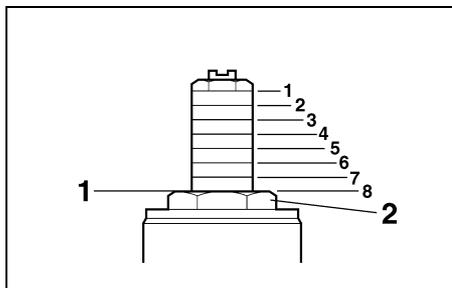
1. Vis de réglage de la précontrainte de ressort

## Précontrainte de ressort

Pour augmenter la précontrainte de ressort et donc durcir la suspension, tourner la vis de réglage de chacun des bras de fourche dans le sens **a**. Pour réduire la précontrainte de ressort et donc adoucir la suspension, tourner ces deux vis dans le sens **b**.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

3

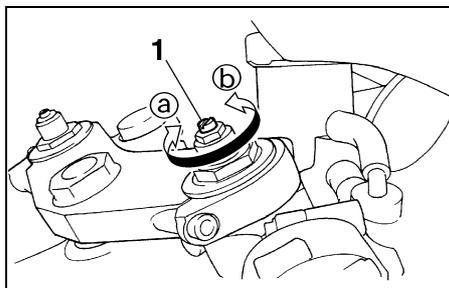


1. Réglage actuel
2. Bouchon de fourche

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Bien veiller à aligner la rainure de réglage figurant sur le dispositif de réglage et le sommet du bouchon de fourche.

Réglage	Minimum (doux)		Standard	Maximum (dur)				
	8	7	6	5	4	3	2	1



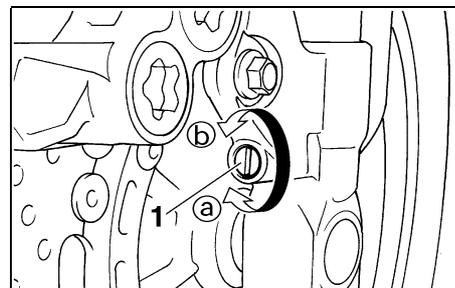
1. Vis de réglage de la force d'amortissement à la détente (fourche)

**Force d'amortissement à la détente**

Pour augmenter la force d'amortissement à la détente et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage de chacun des bras de fourche dans le sens (a). Pour réduire la force d'amortissement à la détente et donc adoucir l'amortissement, tourner ces deux vis dans le sens (b).

Minimum (doux)	11 déclics dans le sens (b)*
Standard	5 déclics dans le sens (b)*
Maximum (dur)	1 déclic dans le sens (b)*

\* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens (a)



1. Vis de réglage de force d'amortissement à la compression

**Force d'amortissement à la compression**

Pour augmenter la force d'amortissement à la compression et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage de chacun des bras de fourche dans le sens (a). Pour réduire la force d'amortissement à la compression et donc adoucir l'amortissement, tourner ces deux vis dans le sens (b).

Minimum (doux)	9 déclics dans le sens (b)*
Standard	5 déclics dans le sens (b)*
Maximum (dur)	1 déclic dans le sens (b)*

\* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens (a)

FC000015

FAU01570

**ATTENTION:**

**Ne jamais forcer un dispositif de réglage au-delà du réglage minimum et maximum.**

**N.B.:**

En raison de différences dans la production, le nombre total des déclics de réglage peut varier selon les dispositifs de réglage de la force d'amortissement. Le nombre total de déclics représente toutefois la même plage de réglage. Afin d'obtenir un réglage précis, il est préférable de vérifier le nombre de déclics de chaque dispositif et d'adapter les valeurs données, si nécessaire.

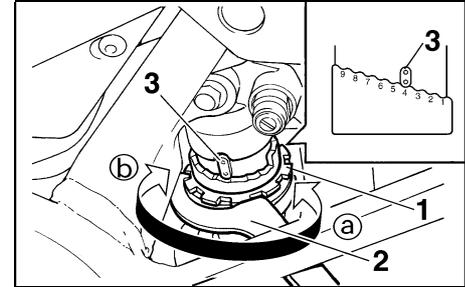
## Réglage du combiné ressort-amortisseur

Le combiné ressort-amortisseur est équipé d'une bague de réglage de la précontrainte de ressort et de vis de réglage de la force d'amortissement à la détente et à la compression.

FC000015

**ATTENTION:**

**Ne jamais forcer un dispositif de réglage au-delà du réglage minimum et maximum.**



1. Bague de réglage de la précontrainte de ressort
2. Clé spéciale
3. Indicateur de position

### Précontrainte de ressort

Pour augmenter la précontrainte de ressort et donc durcir la suspension, tourner la bague de réglage dans le sens Ⓐ. Pour réduire la précontrainte de ressort et donc adoucir la suspension, tourner la bague de réglage dans le sens Ⓑ.

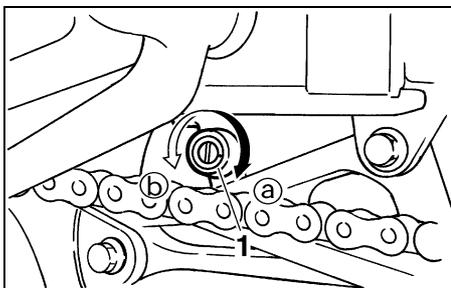
**N.B.:**

Il faut veiller à bien aligner l'encoche sélectionnée figurant sur la bague de réglage et l'indicateur de position figurant sur l'amortisseur.

	Minimum (doux)			Standard	Maximum (dur)					
	1	2	3		4	5	6	7	8	9
Réglage										

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

3



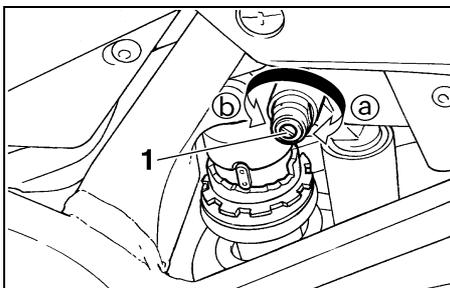
1. Vis de réglage de force d'amortissement à la détente

## Force d'amortissement à la détente

Pour augmenter la force d'amortissement à la détente et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens Ⓐ. Pour réduire la force d'amortissement à la détente et donc adoucir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens Ⓑ.

Minimum (doux)	11 déclics dans le sens Ⓑ*
Standard	7 déclics dans le sens Ⓑ*
Maximum (dur)	1 déclic dans le sens Ⓑ*

\* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens Ⓐ



1. Vis de réglage de force d'amortissement à la compression

## Force d'amortissement à la compression

Pour augmenter la force d'amortissement à la compression et donc durcir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens Ⓐ. Pour réduire la force d'amortissement à la compression et donc adoucir l'amortissement, tourner la vis de réglage dans le sens Ⓑ.

Minimum (doux)	11 déclics dans le sens Ⓑ*
Standard	9 déclics dans le sens Ⓑ*
Maximum (dur)	1 déclic dans le sens Ⓑ*

\* La vis de réglage étant tournée à fond dans le sens Ⓐ

## N.B.:

En raison de différences dans la production, le nombre total des déclics de réglage peut varier selon les dispositifs de réglage de la force d'amortissement. Le nombre total de déclics représente toutefois la même plage de réglage. Afin d'obtenir un réglage précis, il est préférable de vérifier le nombre de déclics de chaque dispositif et d'adapter les valeurs données, si nécessaire.

FAU00315

## **AVERTISSEMENT**

Cet amortisseur contient de l'azote sous forte pression. Lire attentivement et s'assurer de bien comprendre les informations ci-dessous avant de manipuler l'amortisseur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages matériels résultant d'une mauvaise manipulation.

- Ne pas modifier ni tenter d'ouvrir la bonbonne de gaz.
- Ne pas approcher l'amortisseur d'une flamme ou de toute autre source de chaleur. La pression du gaz augmenterait excessivement et provoquerait un risque d'explosion.
- Ne déformer ni endommager la bonbonne de gaz d'aucune façon, car cela risque d'amoindrir les performances d'amortissement.
- Toujours confier l'entretien de l'amortisseur à un concessionnaire Yamaha.

# COMMANDES ET INSTRUMENTS

FAU01580

## Combinaisons de réglages recommandées pour les suspensions avant et arrière

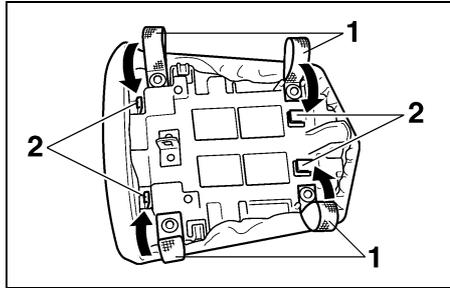
Le tableau ci-dessous fournit la combinaison de réglages de la fourche et du combiné ressort-amortisseur à adopter en fonction des conditions de charge.

Condition de charge	Réglage de fourche			Réglage de combiné ressort-amortisseur		
	Précontrainte de ressort	Force d'amortissement à la compression	Force d'amortissement à la détente	Précontrainte de ressort	Force d'amortissement à la compression	Force d'amortissement à la détente
Conduite en solo	1 à 8	1 à 9	1 à 11	1 à 7	4 à 11	3 à 11
Conduite avec passager	1 à 8	1 à 9	1 à 11	4 à 9	1 à 9	1 à 7

FC000015

### ATTENTION:

**Ne jamais forcer un dispositif de réglage au-delà du réglage minimum et maximum.**



1. Support de sangle de fixation des bagages (× 4)
2. Crochet (× 4)

FAU03170

## Supports de sangle de fixation des bagages

Le véhicule est équipé de quatre supports de sangle de fixation des bagages, disposés au fond de la selle du passager. Pour utiliser ces supports de sangle de fixation, déposer la selle du passager, détacher les sangles, puis remettre la selle en place en veillant à ce que les sangles pendent à l'extérieur de la selle du passager. (Voir les explications relatives à la dépose et la mise en place de la selle du passager à la page 3-14.)

FAU01571

## Système EXUP

La moto est équipée du système EXUP (système de valve à l'échappement) de Yamaha. Le système EXUP, grâce à sa valve de réglage du flux des gaz d'échappement, permet d'accroître le rendement du moteur. Un servomoteur commandé électroniquement règle en permanence la valve en fonction du régime du moteur.

FC000027

### ATTENTION:

- **Le système EXUP a été réglé à l'usine Yamaha après de nombreux essais. Toute modification de ces réglages effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer la réduction du rendement du moteur, voire son endommagement.**
- **Si le système EXUP ne fonctionne pas, le faire contrôler par un concessionnaire Yamaha.**

## Béquille latérale

La béquille latérale est située sur le côté gauche du cadre. Relever ou déployer la béquille latérale avec le pied tout en maintenant la moto à la verticale.

### N.B.:

Le contacteur intégré à la béquille latérale fait partie du système du coupe-circuit d'allumage, qui coupe l'allumage dans certaines situations. (Le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage est expliqué plus bas.)

### AVERTISSEMENT

**Ne pas rouler avec la béquille latérale déployée ou lorsque la béquille ne se relève pas correctement. Celle-ci pourrait toucher le sol et distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule. Le système de coupe-circuit d'allumage de Yamaha permet de rappeler au pilote qu'il doit relever la béquille latérale avant de se mettre en route. Il convient donc de contrôler régulièrement ce système en procédant comme décrit ci-après et de le faire réparer par un concessionnaire Yamaha en cas de mauvais fonctionnement.**

## Système du coupe-circuit d'allumage

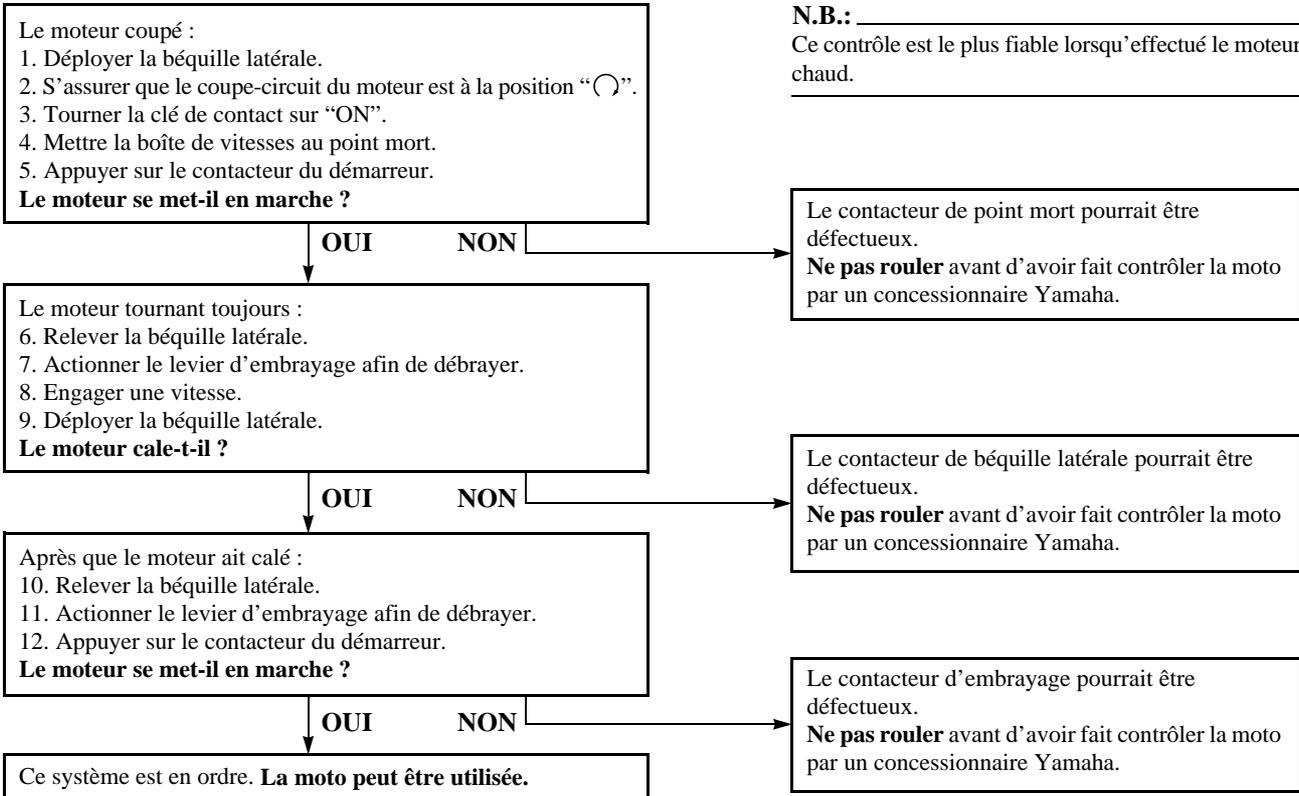
Le système du coupe-circuit d'allumage, qui comprend les contacteurs de béquille latérale, d'embrayage et de point mort, remplit les fonctions suivantes.

- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que la béquille latérale est relevée mais que le levier d'embrayage n'est pas actionné.
- Il empêche la mise en marche du moteur lorsqu'une vitesse est engagée et que le levier d'embrayage est actionné mais que la béquille latérale n'a pas été relevée.
- Il coupe le moteur lorsque l'on déploie la béquille latérale.

Contrôler régulièrement le fonctionnement du système du coupe-circuit d'allumage en effectuant le procédé suivant.

### AVERTISSEMENT

**Si un mauvais fonctionnement est constaté, faire contrôler le système par un concessionnaire Yamaha avant de démarrer.**





# CONTRÔLES AVANT UTILISATION

---

---

Points à contrôler avant chaque utilisation ..... 4-1

Le propriétaire est personnellement responsable de l'état de son véhicule. Certains organes vitaux peuvent présenter rapidement et de façon subite des signes de dégradation, et cela même lorsque le véhicule n'est pas utilisé (s'il est exposé aux intempéries, par exemple). Un endommagement ou une fuite quelconques ou encore une chute de la pression des pneus peuvent avoir de graves conséquences. En plus d'un simple contrôle visuel, il est donc extrêmement important de vérifier les points suivants avant chaque randonnée.

## POINTS À CONTRÔLER AVANT CHAQUE UTILISATION

DESCRIPTION	CONTRÔLES	PAGE
<b>Frein avant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement, le jeu, le niveau du liquide et l'étanchéité.</li><li>• Si nécessaire, compléter avec du liquide de frein DOT 4.</li></ul>	6-24 à 6-26
<b>Frein arrière</b>		6-23 à 6-26
<b>Embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement, l'état et le jeu.</li><li>• Régler si nécessaire.</li></ul>	6-22 et 6-23
<b>Poignée et boîtier de poignée des gaz</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li><li>• Lubrifier si nécessaire.</li></ul>	6-18 et 6-29
<b>Huile moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau d'huile.</li><li>• Ajouter de l'huile si nécessaire.</li></ul>	6-8
<b>Liquide de refroidissement</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement.</li><li>• Ajouter du liquide si nécessaire.</li></ul>	6-11 à 6-12
<b>Chaîne de transmission</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler la tension et l'état.</li><li>• Régler si nécessaire.</li></ul>	6-27 à 6-28
<b>Roues et pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler la pression des pneus, l'usure et l'état.</li></ul>	6-19 à 6-22
<b>Câbles de commande</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li><li>• Lubrifier si nécessaire.</li></ul>	6-29
<b>Arbre de pédale de frein</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li><li>• Lubrifier si nécessaire.</li></ul>	6-30
<b>Pivot de leviers de frein et d'embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li><li>• Lubrifier si nécessaire.</li></ul>	6-30
<b>Pivot de béquille latérale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler si le fonctionnement se fait en douceur.</li><li>• Lubrifier si nécessaire.</li></ul>	6-30

# CONTRÔLES AVANT UTILISATION

DESCRIPTION	CONTRÔLES	PAGE
Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le serrage de tous les écrous et les vis fixés au cadre.</li><li>• Serrer si nécessaire.</li></ul>	—
Carburant	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le niveau de carburant.</li><li>• Ajouter du carburant si nécessaire.</li></ul>	3-12
Éclairage, signalisation et contacteurs	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le bon fonctionnement.</li></ul>	—

**N.B.:**

Les contrôles avant utilisation doivent être effectués chaque fois que la motocyclette est employée. Une vérification complète ne demande que quelques minutes et le surcroît de sécurité qu'elle procure fait plus que compenser ce minime contretemps.

## AVERTISSEMENT

Si un élément s'avère ne pas fonctionner correctement lors de ces contrôles, le faire inspecter et réparer avant d'utiliser la motocyclette.



# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

Mise en marche d'un moteur froid .....	5-1
Mise en marche d'un moteur chaud .....	5-3
Passage des vitesses .....	5-3
Points de changement de vitesse recommandés (pour la Suisse uniquement) .....	5-4
Comment réduire sa consommation de carburant .....	5-4
Rodage du moteur .....	5-4
Stationnement .....	5-5

FAU00373

FAU003160

FC000035

## AVERTISSEMENT

- Il importe, avant d'utiliser le véhicule, de bien se familiariser avec toutes ses commandes et leurs fonctions. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement de certaines commandes, consulter un concessionnaire Yamaha.
- Ne jamais mettre le moteur en marche ou utiliser le véhicule dans un local fermé, même pour une courte durée. Les gaz d'échappement sont délétères et peuvent entraîner la perte de connaissance et même la mort en peu de temps. Toujours veiller à ce que l'endroit soit bien ventilé.
- Avant de démarrer, toujours s'assurer de relever la béquille latérale. Une béquille latérale déployée risque de toucher le sol et de distraire le pilote, qui pourrait perdre le contrôle du véhicule.

## Mise en marche d'un moteur froid

Afin que le système de coupe-circuit d'allumage n'entre pas en action, il faut qu'une des conditions suivantes soit remplie :

- La boîte de vitesses doit être au point mort.
- Une vitesse doit être engagée, le levier d'embrayage actionné et la béquille latérale relevée.

FW000054

## AVERTISSEMENT

- Avant de mettre le moteur en marche, contrôler le fonctionnement du système de coupe-circuit d'allumage en suivant le procédé décrit à la page 3-24.
- Ne jamais rouler avec la béquille latérale déployée.

1. Tourner la clé sur "ON" et s'assurer que le coupe-circuit du moteur est placé sur "○".

## ATTENTION:

Si le témoin d'avertissement du niveau de carburant s'allume, contrôler le niveau de carburant et, si nécessaire, refaire le plein dès que possible.

2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.

## N.B.:

Quand la boîte de vitesses est mise au point mort, le témoin de point mort devrait s'allumer. Si ce n'est pas le cas, il faut faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

3. Ouvrir le starter et refermer tout à fait les gaz. (Le fonctionnement du starter est expliqué à la page 3-13.)
4. Appuyer sur le contacteur du démarreur pour mettre le moteur en marche.

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Si le moteur ne se met pas en marche, relâcher le contacteur du démarreur, puis attendre quelques secondes avant de faire un nouvel essai. Chaque essai de mise en marche doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes d'affilée.

FC000038

## ATTENTION:

- Les témoins d'avertissement du niveau d'huile et de carburant doivent s'allumer quand le contacteur du démarreur est enfoncé et doivent s'éteindre dès que ce contacteur est relâché.
- Si le témoin d'avertissement du niveau d'huile tremblote ou ne s'éteint pas dès que le moteur est mis en marche, couper immédiatement le moteur, puis contrôler le niveau d'huile et s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. Si nécessaire, faire l'appoint d'huile, puis contrôler une nouvelle fois le témoin d'avertissement. Si le témoin d'avertissement ne s'allume pas lorsque le contacteur du démarreur est actionné, ou s'il ne s'éteint pas dès que le moteur est en marche alors que le niveau d'huile est suffisant, il faut faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

- Si le témoin d'avertissement du niveau de carburant ne s'éteint pas une fois le moteur mis en marche, contrôler le niveau du carburant. Si nécessaire, refaire le plein de carburant dès que possible, puis contrôler une nouvelle fois le témoin d'avertissement. Si le témoin d'avertissement ne s'allume pas lorsque le contacteur du démarreur est actionné, ou s'il ne s'éteint pas dès que le moteur est en marche alors que le niveau de carburant est suffisant, il faut faire contrôler le circuit électrique par un concessionnaire Yamaha.

5. Une fois le moteur mis en marche, refermer à moitié le starter.

FCA00045

## ATTENTION:

En vue de prolonger la durée de service du moteur, ne jamais accélérer à l'excès lorsque le moteur est froid !

6. Quand le moteur est chaud, refermer le starter.

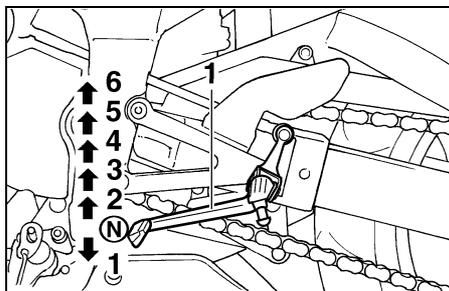
**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Le moteur est chaud lorsqu'il répond normalement à l'accélération le starter étant fermé.
- Quand le moteur tourne au ralenti et que le starter fonctionne, le ventilateur du radiateur se met en marche et s'éteint automatiquement quelle que soit la température du liquide de refroidissement, provoquant ainsi des variations du régime de ralenti. Ces variations du régime de ralenti ne signalent donc pas une anomalie.

FAU01258

## Mise en marche d'un moteur chaud

Le procédé est identique à celui de la mise en marche d'un moteur froid, sauf qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le starter lorsque le moteur est chaud.



1. Sélecteur  
N. Point mort

FAU00423

## Passage des vitesses

La boîte de vitesses permet de contrôler la puissance du moteur disponible lors des démarrages, accélérations, montées des côtes, etc.

Les positions du sélecteur sont indiquées sur l'illustration.

### **N.B.:** \_\_\_\_\_

Pour passer au point mort, enfoncer le sélecteur à plusieurs reprises jusqu'à ce qu'il arrive en fin de course, puis le relever légèrement.

FC000048

### **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

- Ne pas rouler trop longtemps en roue libre lorsque le moteur est coupé et ne pas remorquer la moto sur de longues distances, même lorsque la boîte de vitesses est au point mort. En effet, son graissage ne s'effectue correctement que lorsque le moteur tourne. Un graissage insuffisant risque d'endommager la boîte de vitesses.
- Toujours débrayer avant de changer de vitesse afin d'éviter d'endommager le moteur, la boîte de vitesses et la transmission, qui ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des vitesses.

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

FAU002937

## Points de changement de vitesse recommandés (pour la Suisse uniquement)

Les points de changement de vitesse recommandés sont indiqués dans le tableau suivant.

	Points de changement de vitesse (km/h)
1re → 2e	20
2e → 3e	30
3e → 4e	40
4e → 5e	50
5e → 6e	60

### **N.B.:**

Avant de rétrograder de deux vitesses à la fois, réduire la vitesse du véhicule à la vitesse recommandée (ex. : réduire la vitesse à 35 km/h avant de passer de la 5e à la 3e vitesse).

FAU00424

## Comment réduire sa consommation de carburant

La consommation de carburant de la moto dépend dans une large mesure du style de conduite. Suivre les conseils suivants en vue d'économiser le carburant :

- Faire préchauffer correctement le moteur.
- Couper le starter le plus tôt possible.
- Passer sans tarder aux rapports supérieurs et éviter les régimes très élevés lors des accélérations.
- Ne pas donner de gaz en rétrogradant et éviter d'emballer le moteur à vide.
- Couper le moteur au lieu de le laisser tourner longtemps au ralenti (ex. embouteillages, feux rouges, passages à niveau).

FAU01128

## Rodage du moteur

Les premiers 1.600 km constituent la période la plus importante de la vie du moteur. C'est pourquoi il est indispensable de lire attentivement ce qui suit.

Le moteur étant neuf, il faut éviter de le soumettre à un effort excessif pendant les premiers 1.600 km. Les organes mobiles du moteur doivent s'user et se roder mutuellement pour obtenir les jeux de marche corrects. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

# UTILISATION ET CONSEILS IMPORTANTS CONCERNANT LE PILOTAGE

## 0 à 1.000 km

FAU03172

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 5.000 tr/mn de façon prolongée.

## 1.000 à 1.600 km

Éviter de faire tourner le moteur à plus de 6.000 tr/mn de façon prolongée.

FC000052

### ATTENTION:

Changer l'huile moteur et remplacer la cartouche du filtre à huile après 1.000 km d'utilisation.

## 1.600 km et au-delà

Le rodage est terminé et l'on peut rouler normalement.

FC000053

### ATTENTION:

- Ne jamais faire fonctionner le moteur dans la zone rouge du compte-tours.
- Si un problème quelconque survenait au moteur durant la période de rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.

### N.B.:

Pendant et après la période de rodage, il se peut que le tube d'échappement se décolore en raison de la chaleur produite.

FAU00460

## Stationnement

Pour stationner la moto, couper le moteur, puis retirer la clé de contact.

FW000058

### ! AVERTISSEMENT

- Comme le moteur et le système d'échappement peuvent devenir brûlants, il convient de se garer de façon à ce que les piétons ou les enfants ne risquent pas de toucher ces éléments.
- Ne pas garer la moto dans une descente ou sur un sol meuble, car elle pourrait facilement se renverser.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Trousse de réparation .....	6-1	Contrôle et lubrification des câbles .....	6-29
Tableau des entretiens et graissages périodiques .....	6-2	Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz .....	6-29
Dépose et repose des caches et carénages .....	6-5	Lubrification de la pédale de frein .....	6-30
Contrôle des bougies .....	6-7	Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage .....	6-30
Huile moteur et cartouche du filtre à huile .....	6-8	Contrôle et lubrification de la béquille latérale .....	6-30
Liquide de refroidissement .....	6-11	Lubrification de la suspension arrière .....	6-31
Nettoyage de l'élément du filtre à air .....	6-15	Contrôle de la fourche .....	6-31
Réglage des carburateurs .....	6-17	Contrôle de la direction .....	6-32
Réglage du régime de ralenti du moteur .....	6-17	Contrôle des roulements de roue .....	6-32
Réglage du jeu de câble des gaz .....	6-18	Batterie .....	6-33
Réglage du jeu aux soupapes .....	6-18	Remplacement des fusibles .....	6-34
Pneus .....	6-19	Remplacement de l'ampoule du phare .....	6-35
Roues .....	6-22	Remplacement de l'ampoule du feu arrière/stop .....	6-37
Réglage de la garde du levier d'embrayage .....	6-22	Remplacement d'une ampoule de clignotant .....	6-37
Réglage de la position de la pédale de frein .....	6-23	Calage de la moto .....	6-38
Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière ...	6-24	Roue avant .....	6-39
Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière .....	6-24	Roue arrière .....	6-41
Contrôle du niveau du liquide de frein .....	6-25	Diagnostic de pannes .....	6-42
Changement du liquide de frein .....	6-26	Schémas de diagnostic de pannes .....	6-43
Tension de la chaîne de transmission .....	6-27		
Lubrification de la chaîne de transmission .....	6-28		

FAU00464

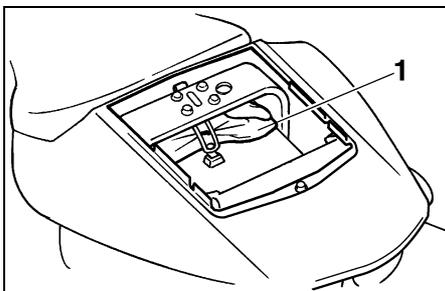
La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. La réalisation des contrôles et entretiens, réglages et lubrifications périodiques permet de garantir le meilleur rendement possible et contribue hautement à la sécurité de conduite. Les points de contrôle, réglage et lubrification principaux sont expliqués aux pages suivantes.

Les fréquences données dans le tableau des entretiens et graissages périodiques s'entendent pour la conduite dans des conditions normales. Le propriétaire devra donc adapter les fréquences préconisées et éventuellement les raccourcir en fonction du climat, du terrain, de la situation géographique et de l'usage qu'il fait de son véhicule.

FW000060

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Si l'on ne maîtrise pas les techniques d'entretien des motos, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.**



1. Trousse de réparation

FAU01575

## **Trousse de réparation**

La trousse de réparation se trouve dans le compartiment de rangement, sous la selle du passager. (Voir les explications relatives à la dépose de la selle du passager à la page 3-14.)

Les informations données dans ce manuel et les outils fournis dans la trousse de réparation sont destinés à fournir au propriétaire les moyens nécessaires pour effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Cependant d'autres outils, comme une clé dynamométrique, peuvent être nécessaires pour effectuer correctement certains entretiens.

## **N.B.:**

Si l'on ne dispose pas des outils ou de l'expérience nécessaires pour mener un travail à bien, il faut le confier à un concessionnaire Yamaha.

FW000063

## **⚠ AVERTISSEMENT**

**Toute modification non approuvée par Yamaha risque d'entraîner une perte de rendement et de rendre la conduite de ce véhicule dangereuse. Consulter un concessionnaire Yamaha avant de procéder à la moindre modification.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00473

Tableau des entretiens et graissages périodiques

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	INITIAL (1.000 km)	TOUS LES	
				6.000 km ou 6 mois (le plus court de ces deux intervalles)	12.000 km ou 12 mois (le plus court de ces deux intervalles)
1	* <b>Canalisation de carburant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les flexibles de carburant ne sont ni craquelés ni autrement endommagés.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> </ul>		√	√
2	* <b>Filtre à carburant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'état.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> </ul>			√
3	<b>Bougies</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'état.</li> <li>• Nettoyer, régler l'écartement des électrodes ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>	√	√	√
4	* <b>Soupapes</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le jeu des soupapes.</li> <li>• Régler si nécessaire.</li> </ul>	Tous les 42.000 km ou tous les 42 mois (le plus court de ces deux intervalles)		
5	<b>Filtre à air</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>		√	√
6	<b>Embrayage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement.</li> <li>• Régler ou remplacer le câble.</li> </ul>	√	√	√
7	* <b>Frein avant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et l'étanchéité. (Voir N.B. à la page 6-5.)</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> <li>• Remplacer les plaquettes de frein si nécessaire.</li> </ul>	√	√	√
8	* <b>Frein arrière</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le fonctionnement, le niveau du liquide et l'étanchéité. (Voir N.B. à la page 6-5.)</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> <li>• Remplacer les plaquettes de frein si nécessaire.</li> </ul>	√	√	√
9	* <b>Roues</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'équilibre des roues et s'assurer qu'elles ne sont ni déformées ni autrement endommagées.</li> <li>• Rééquilibrer ou remplacer si nécessaire.</li> </ul>		√	√
10	* <b>Pneus</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la profondeur de sculpture et l'état des pneus.</li> <li>• Remplacer si nécessaire.</li> <li>• Contrôler la pression de gonflage.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> </ul>		√	√

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	INITIAL (1.000 km)	TOUS LES	
				6.000 km ou 6 mois (le plus court de ces deux intervalles)	12.000 km ou 12 mois (le plus court de ces deux intervalles)
11	* Roulements de roue	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que les roulements n'ont pas de jeu et ne sont pas endommagés.</li> <li>Remplacer si nécessaire.</li> </ul>		√	√
12	* Bras oscillant	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que le pivot du bras oscillant n'a pas de jeu.</li> <li>Corriger si nécessaire.</li> <li>Enduire de graisse à base de savon au lithium tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles).</li> </ul>		√	√
13	Chaîne de transmission	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler la tension.</li> <li>Régler si nécessaire. S'assurer que la roue arrière est parfaitement alignée.</li> <li>Nettoyer et lubrifier.</li> </ul>	Tous les 1.000 km et après un lavage ou une randonnée sous la pluie		
14	* Roulements de direction	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que les roulements n'ont pas de jeu et que la direction n'est pas dure.</li> <li>Rectifier si nécessaire.</li> <li>Enduire de graisse à base de savon au lithium tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles).</li> </ul>		√	√
15	* Attaches du cadre	<ul style="list-style-type: none"> <li>S'assurer que tous les écrous, boulons et vis sont correctement serrés.</li> <li>Resserer si nécessaire.</li> </ul>		√	√
16	Béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le fonctionnement.</li> <li>Lubrifier et réparer si nécessaire.</li> </ul>		√	√
17	* Contacteur de béquille latérale	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le fonctionnement.</li> <li>Remplacer si nécessaire.</li> </ul>	√	√	√
18	* Fourche avant	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité.</li> <li>Corriger si nécessaire.</li> </ul>		√	√
19	* Amortisseur arrière	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité.</li> <li>Remplacer si nécessaire.</li> </ul>		√	√
20	* Pivots de bras relais et de bras de raccordement de suspension arrière	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le fonctionnement.</li> <li>Corriger si nécessaire.</li> </ul>		√	√
21	* Carburateurs	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôler le régime de ralenti, la synchronisation des carburateurs et le fonctionnement du starter.</li> <li>Régler si nécessaire.</li> </ul>	√	√	√

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

N°	DESCRIPTION	CONTRÔLES ET ENTRETIENS	INITIAL (1.000 km)	TOUS LES	
				6.000 km ou 6 mois (le plus court de ces deux intervalles)	12.000 km ou 12 mois (le plus court de ces deux intervalles)
22	<b>Huile de moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau d'huile et l'étanchéité.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> <li>• Changer. (Faire chauffer le moteur avant la vidange.)</li> </ul>	√	√	√
23	<b>Cartouche du filtre à huile de moteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>	√		√
24	* <b>Système de refroidissement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le niveau du liquide de refroidissement et l'étanchéité.</li> <li>• Corriger si nécessaire.</li> <li>• Changer le liquide de refroidissement tous les 24.000 km ou tous les 24 mois (le plus court de ces deux intervalles).</li> </ul>		√	√
25	* <b>Système d'induction d'air</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'état du clapet de coupure d'air et du clapet flexible.</li> <li>• Remplacer tout le système d'induction si nécessaire.</li> </ul>		√	√
26	* <b>Pot et tube d'échappement</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler le serrage de la vis du collier.</li> <li>• Resserer si nécessaire.</li> </ul>	√	√	√

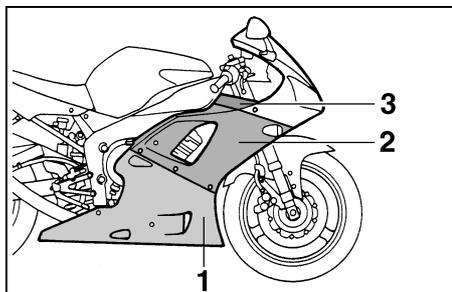
\* L'entretien de ces éléments ne pouvant être mené à bien sans les données techniques, les connaissances et l'outillage adéquats, il doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

FAU03126

## N.B.:

- Les entretiens figurant dans la colonne des contrôles annuels doivent être effectués chaque année, quel que soit le nombre de kilomètres parcourus.
- Augmenter la fréquence des nettoyages du filtre à air si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.
- Entretien des freins hydrauliques
  - Contrôler régulièrement le niveau du liquide de frein et, si nécessaire, faire l'appoint de liquide.
  - Remplacer les composants internes du maître-cylindre et de l'étrier et changer le liquide de frein tous les deux ans.
  - Remplacer les durits de frein tous les quatre ans et lorsqu'elles sont craquelées ou endommagées.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

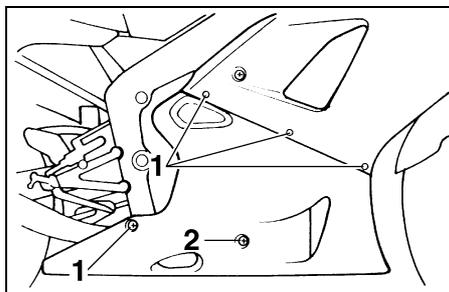


1. Carénage A
2. Carénage B
3. Cache A

FAU01139

## Dépose et repose des caches et carénages

Afin de pouvoir effectuer certains entretiens décrits dans ce chapitre, il est nécessaire de déposer les caches et carénages illustrés ci-dessus. Se référer à cette section à chaque fois qu'il faut déposer ou reposer un cache ou un carénage.



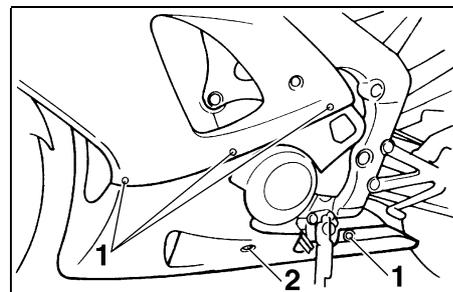
1. Vis à serrage rapide (× 4)
2. Vis

FAU01254

### Carénage A

#### Dépose du carénage

Desserrer les vis à serrage rapide et retirer les vis, puis déposer ensuite le carénage.

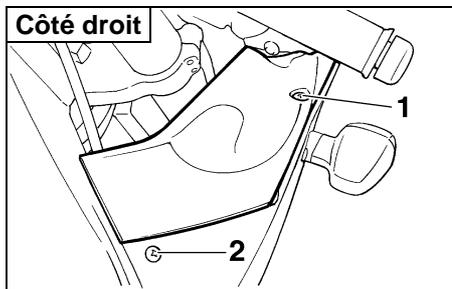


1. Vis à serrage rapide (× 4)
2. Vis

#### Repose du carénage

Remettre le carénage en place, puis serrer les vis à serrage rapide et reposer les vis.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Vis
2. Vis à serrage rapide

FAU01255

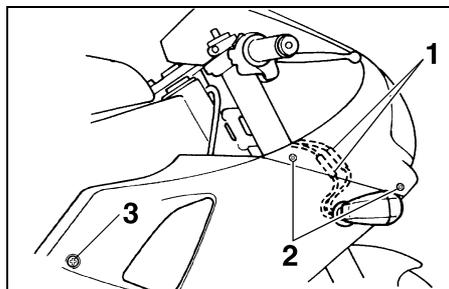
## Cache A

### Dépose du cache

Desserrer la vis à serrage rapide et retirer la vis, puis déposer ensuite le cache.

### Repose du cache

Remettre le cache en place, puis serrer la vis à serrage rapide et reposer la vis.



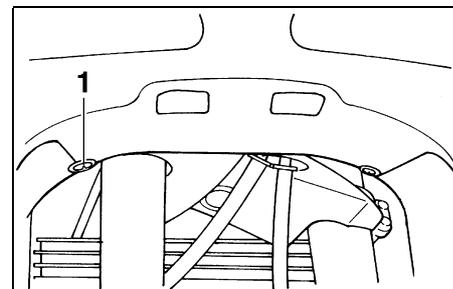
1. Connecteur de fil (× 2)
2. Vis à serrage rapide (× 2)
3. Vis

FAU01259

## Carénage B

### Dépose du carénage

1. Déposer le carénage A et le cache A.
2. Débrancher les connecteurs de fil de cli-gnotants.
3. Retirer la vis, desserrer les vis à serrage rapide et retirer le rivet démontable se trouvant à l'avant du carénage, puis déposer ce dernier.

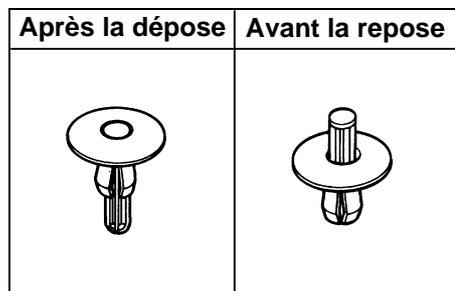


1. Rivet démontable

### **N.B.:**

Retirer le rivet démontable après avoir enfoncé sa goupille centrale à l'aide d'un tournevis.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

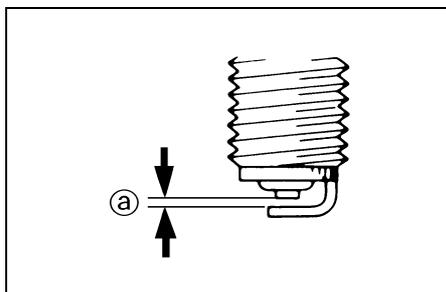


## Repose du carénage

1. Brancher les connecteurs de fil de clignotants.
2. Remettre le carénage à sa place.
3. Reposer la vis, serrer les vis à serrage rapide, puis reposer le rivet démontable.

**N.B.:** Pour remettre le rivet démontable en place, enfoncer sa goupille centrale en veillant à ce qu'elle dépasse de la tête du rivet, l'insérer ensuite dans le carénage, puis enfoncer sa goupille de sorte qu'elle soit au même niveau que la tête du rivet.

4. Reposer le carénage et le cache.



a. Écartement des électrodes

FAU01880

## Contrôle des bougies

Les bougies sont des pièces importantes du moteur et elles doivent être contrôlées régulièrement, de préférence par un concessionnaire Yamaha. Les bougies doivent être démontées et contrôlées aux fréquences indiquées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, car la chaleur et les dépôts finissent par les user. L'état des bougies révèle en outre l'état du moteur.

La porcelaine autour de l'électrode centrale de chaque bougie doit être de couleur café au lait clair ou légèrement foncé, couleur idéale pour une moto utilisée dans des conditions normales. Si la couleur d'une bougie est nettement différente, le moteur pourrait présenter une anomalie. Ne jamais essayer de diagnostiquer soi-même de tels problèmes. Il est préférable de

confier le véhicule à un concessionnaire Yamaha.

Si l'usure des électrodes est excessive ou les dépôts de calamine ou autres sont trop importants, il convient de remplacer la bougie concernée.

Bougie spécifiée :  
CR9E (NGK) ou  
U27ESR-N (DENSO)

Avant de monter une bougie, il faut mesurer l'écartement de ses électrodes à l'aide d'un jeu de cales d'épaisseur et le régler si nécessaire.

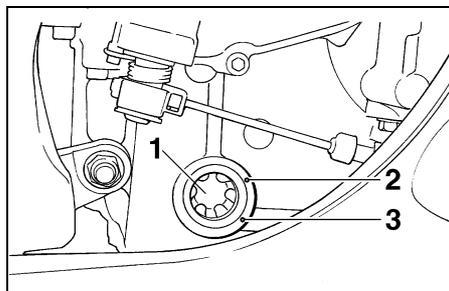
Écartement des électrodes :  
0,7 à 0,8 mm

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

Nettoyer la surface du joint de la bougie et ses plans de joint, puis nettoyer soigneusement les filets de bougie.

Couple de serrage :  
Bougie :  
12,5 Nm (1,25 m·kg)

**N.B.:**  
Si une clé dynamométrique n'est pas disponible lors du montage d'une bougie, une bonne approximation consiste à serrer de 1/4 à 1/2 tour supplémentaire après le serrage à la main. Il faudra toutefois serrer la bougie au couple spécifié le plus rapidement possible.



1. Hublot de contrôle du niveau d'huile
2. Repère de niveau maximum
3. Repère de niveau minimum

FAU01765

## Huile moteur et cartouche du filtre à huile

Il faut vérifier le niveau d'huile moteur avant chaque départ. Il convient également de changer l'huile et de remplacer la cartouche du filtre à huile aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

### Contrôle du niveau d'huile

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

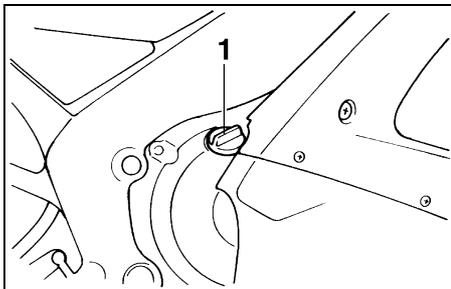
**N.B.:**  
S'assurer que la moto soit bien à la verticale avant de contrôler le niveau d'huile. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.

2. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
3. Attendre quelques minutes que l'huile se stabilise, puis vérifier son niveau à travers le hublot de contrôle, situé au côté inférieur droit du carter moteur.

**N.B.:**  
Le niveau d'huile moteur doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

4. Si le niveau d'huile moteur est inférieur au repère de niveau minimum, ajouter de l'huile moteur du type recommandé jusqu'au niveau spécifié.

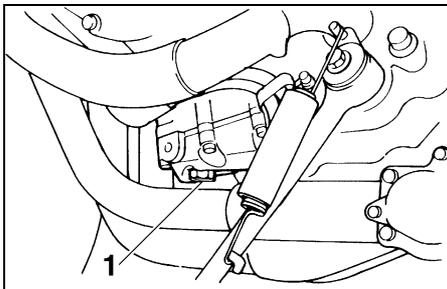
# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Bouchon de remplissage de l'huile moteur

## Changement de l'huile moteur (avec ou sans remplacement de la cartouche du filtre à huile)

1. Déposer le carénage A. (Voir les explications relatives à la dépose et la mise en place à la page 6-5.)

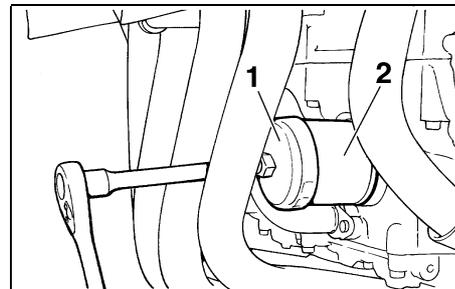


1. Vis de vidange de l'huile moteur

2. Déposer le support de carénage après avoir retiré sa vis.
3. Mettre le moteur en marche et le faire chauffer pendant quelques minutes, puis le couper.
4. Placer un bac à vidange sous le moteur afin d'y recueillir l'huile usagée.
5. Retirer le bouchon de remplissage et la vis de vidange de l'huile moteur afin de vidanger l'huile du carter moteur.

### **N.B.:** \_\_\_\_\_

Sauter les étapes 6 à 8 si l'on ne procède pas au remplacement de la cartouche du filtre à huile.

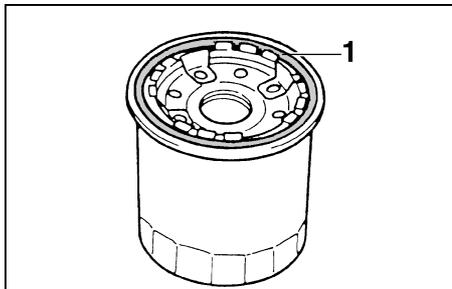


1. Clé pour filtre à huile
2. Cartouche de filtre à huile

6. Déposer la cartouche de filtre à huile à l'aide d'une clé pour filtre à huile.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Des clés pour filtre à huile sont disponibles chez les concessionnaires Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

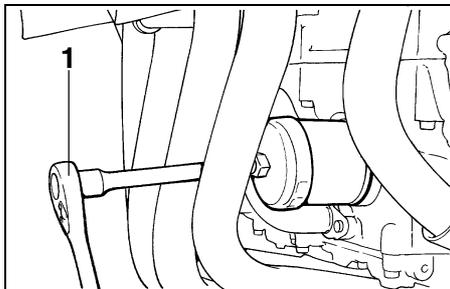


1. Joint torique

7. Enduire le joint torique de la cartouche du filtre à huile neuve d'une fine couche d'huile moteur.

**N.B.:**

S'assurer que le joint torique est bien logé dans son siège.



1. Clé dynamométrique

8. Mettre la cartouche du filtre à huile neuve en place, puis la serrer au couple spécifié à l'aide d'une clé dynamométrique.

Couple de serrage :  
Cartouche du filtre à huile :  
17 Nm (1,7 m·kg)

9. Monter la vis de vidange de l'huile moteur, puis la serrer au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :  
Vis de vidange de l'huile moteur :  
43 Nm (4,3 m·kg)

10. Ajouter la quantité spécifiée de l'huile moteur recommandée, puis remonter et serrer le bouchon de remplissage de l'huile.

Huile moteur recommandée :

Se reporter à la page 8-1.

Quantité d'huile :

Sans remplacement de la cartouche du filtre à huile :

2,7 l

Avec remplacement de la cartouche du filtre à huile :

2,9 l

Quantité totale (moteur à sec) :

3,6 l

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000072

## ATTENTION:

- Ne pas mélanger d'additif chimique à l'huile ni utiliser des huiles de grade supérieur à "CD" afin d'éviter tout patinage de l'embrayage, car l'huile moteur lubrifie également l'embrayage. S'assurer également de ne pas utiliser une huile portant la désignation "ENERGY CONSERVING II" ou la même désignation avec un chiffre plus élevé.
- S'assurer à ce qu'aucune crasse ou objet ne pénètre dans le carter moteur.

11. Mettre le moteur en marche, et contrôler pendant quelques minutes s'il y a présence de fuites d'huile en laissant tourner le moteur au ralenti. En cas de fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et rechercher la cause.

## N.B.:

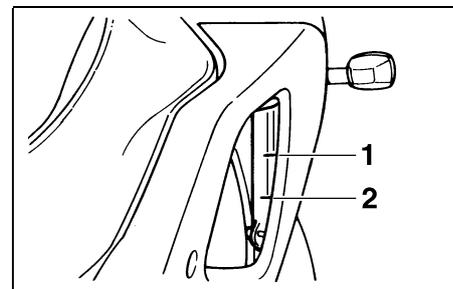
Une fois le moteur mis en marche, le témoin d'avertissement du niveau d'huile doit s'éteindre si le niveau d'huile est suffisant.

FC000067

## ATTENTION:

Si le témoin d'avertissement du niveau d'huile tremblote ou ne s'éteint pas, couper immédiatement le moteur, puis faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

12. Couper le moteur, puis vérifier le niveau d'huile et faire l'appoint, si nécessaire.
13. Mettre le support de carénage en place à l'aide de la vis.
14. Reposer le carénage.



1. Repère de niveau maximum
2. Repère de niveau minimum

FAU03161

## Liquide de refroidissement

### Contrôle du liquide de refroidissement

1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

## N.B.:

- Le niveau du liquide de refroidissement doit être vérifié le moteur froid, car il varie en fonction de la température du moteur.
- S'assurer que la moto soit bien à la verticale avant de contrôler le niveau du liquide de refroidissement. Une légère inclinaison peut entraîner des erreurs de lecture.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

2. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Le niveau du liquide de refroidissement doit se situer entre les repères de niveau minimum et maximum.

3. Si le niveau du liquide de refroidissement est égal ou inférieur au repère de niveau minimum, ouvrir le bouchon du vase d'expansion et ajouter du liquide jusqu'au repère de niveau maximum, puis refermer le bouchon du vase d'expansion.

Capacité du vase d'expansion :  
0,45 l

FC000080

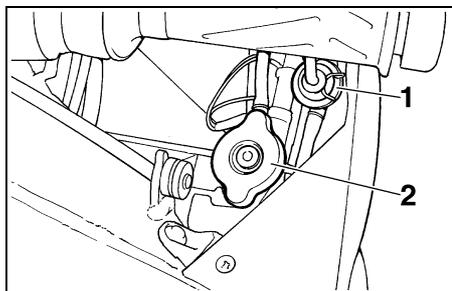
## **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

- **Si l'on ne peut se procurer du liquide de refroidissement, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet douce. Ne pas utiliser d'eau dure ou salée, car cela endommagerait le moteur.**
- **Si l'on a utilisé de l'eau au lieu de liquide de refroidissement, il faut la remplacer par du liquide de refroidissement dès que possible afin d'éviter tout risque d'endommagement du moteur en raison d'une surchauffe et afin de protéger le circuit de refroidissement du gel et de la corrosion.**
- **Si on a ajouté de l'eau au liquide de refroidissement, il convient de faire rétablir le plus rapidement possible le taux d'antigel par un concessionnaire Yamaha, afin de rendre toutes ses propriétés au liquide de refroidissement.**

**N.B.:** \_\_\_\_\_

- Le ventilateur de radiateur se met en marche et se coupe automatiquement en fonction de la température du liquide de refroidissement dans le radiateur.
- Quand le moteur tourne au ralenti et que le starter fonctionne, le ventilateur du radiateur se met en marche et s'éteint automatiquement quelle que soit la température du liquide de refroidissement. Ce phénomène ne signale donc pas une anomalie.
- En cas de surchauffe du moteur, suivre les instructions à la page 6-44.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

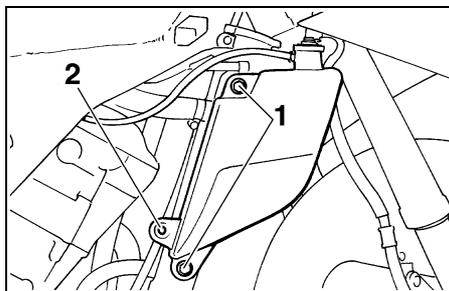


1. Capuchon du vase d'expansion
2. Bouchon du radiateur

FAU01577

## Changement du liquide de refroidissement

1. Placer la moto sur un plan horizontal et laisser refroidir le moteur s'il est chaud.
2. Déposer les carénages A et B, ainsi que le cache A. (Voir les explications relatives à la dépose et la mise en place des carénages et caches aux pages 6-5 et 6-6.)
3. Placer un bac à vidange sous le moteur afin d'y recueillir le liquide de refroidissement usagé.



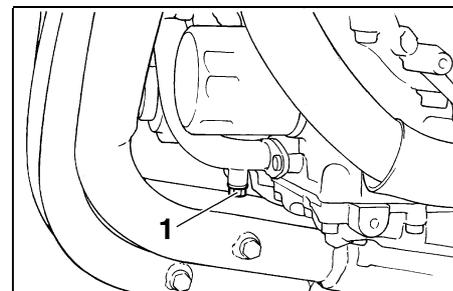
1. Vis (× 2)
  2. Support de câble d'embrayage
4. Déposer le bouchon du radiateur et celui du vase d'expansion.

FW000067

## AVERTISSEMENT

**Ne jamais essayer de retirer le bouchon du radiateur tant que le moteur est chaud.**

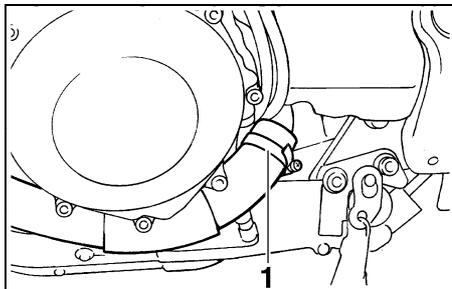
5. Retirer les vis du vase d'expansion, ainsi que la vis du support du câble d'embrayage, puis retourner le vase d'expansion afin de le vider.
6. Remettre le vase d'expansion et le support de câble d'embrayage en place à l'aide des vis.



1. Vis de vidange du liquide de refroidissement
7. Retirer la vis de vidange du liquide de refroidissement afin de vidanger le circuit de refroidissement.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000080



1. Collier de la durite

8. Desserrer la vis du collier de la durite de radiateur situé au côté gauche du moteur, puis débrancher la durite afin de vidanger le radiateur.
9. Une fois tout le liquide de refroidissement vidangé, laver soigneusement le circuit de refroidissement à l'eau courante propre.
10. Remettre la vis de vidange du liquide de refroidissement en place, puis la serrer au couple spécifié.

## **N.B.:**

Contrôler l'état de la rondelle et la remplacer si elle est abîmée.

Couple de serrage :  
Vis de vidange du liquide de refroidissement :  
7 Nm (0,7 m·kg)

11. Brancher la durite du radiateur, puis serrer la vis du collier.
12. Verser la quantité spécifiée du type de liquide de refroidissement recommandé dans le radiateur et le vase d'expansion.

Proportion d'antigel et d'eau :  
50/50  
Antigel recommandé :  
Antigel de qualité supérieure à l'éthylène glycol, contenant des agents anticorrosion pour les moteurs en aluminium  
Quantité de liquide de refroidissement :  
Quantité totale :  
2,55 l  
Capacité du vase d'expansion :  
0,45 l

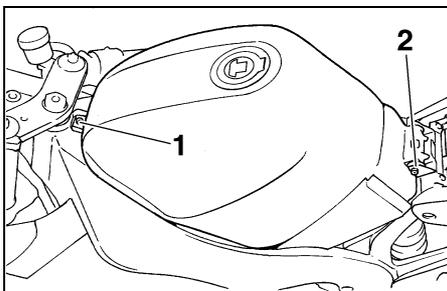
## **ATTENTION:**

- Si l'on ne peut se procurer du liquide de refroidissement, utiliser de l'eau distillée ou de l'eau du robinet douce. Ne pas utiliser d'eau dure ou salée, car cela endommagerait le moteur.
- Si l'on a utilisé de l'eau au lieu de liquide de refroidissement, il faut la remplacer par du liquide de refroidissement dès que possible afin d'éviter tout risque d'endommagement du moteur en raison d'une surchauffe et afin de protéger le circuit de refroidissement du gel et de la corrosion.
- Si on a ajouté de l'eau au liquide de refroidissement, il convient de faire rétablir le plus rapidement possible le taux d'antigel par un concessionnaire Yamaha, afin de rendre toutes ses propriétés au liquide de refroidissement.

13. Mettre le bouchon du radiateur en place, mettre ensuite le moteur en marche et le laisser tourner quelques minutes au ralenti, puis le couper.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

14. Retirer le bouchon du radiateur afin de vérifier le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur. Si nécessaire, ajouter du liquide de sorte à remplir le radiateur, puis remettre le bouchon du radiateur en place.
15. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement dans le vase d'expansion. Si nécessaire, retirer le bouchon du vase d'expansion, ajouter du liquide jusqu'au repère de niveau maximum, puis remettre le bouchon en place.
16. Mettre le moteur en marche, et vérifier s'il y a présence de fuites de liquide de refroidissement. En cas de fuite, faire vérifier le circuit de refroidissement par un concessionnaire Yamaha.
17. Reposer les carénages et le cache.



1. Vis (avant)
2. Vis (arrière)

FAU03162

## Nettoyage de l'élément du filtre à air

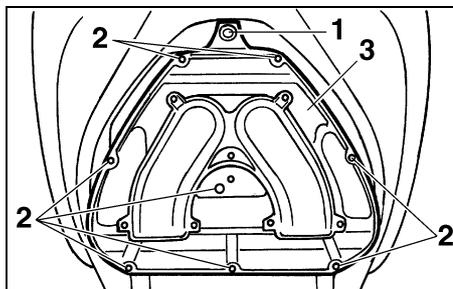
Il convient de nettoyer l'élément du filtre à air aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Augmenter la fréquence du nettoyage si le véhicule est utilisé dans des zones très poussiéreuses ou humides.

1. Retirer la selle du pilote. (Voir les explications relatives à la dépose et la mise en place de la selle du pilote à la page 3-14.)
2. Retirer la vis à l'avant du réservoir de carburant et desserrer la vis à l'arrière.

3. Soulever l'avant du réservoir de carburant, puis l'incliner et l'éloigner du boîtier de filtre à air. (Ne pas débrancher les durits d'alimentation !)

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000082



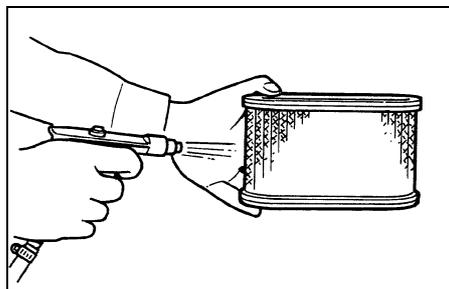
1. Vis
2. Vis (× 8)
3. Couvercle du boîtier de filtre à air

FW000071

## AVERTISSEMENT

- Veiller à ce que le réservoir de carburant soit bien soutenu.
- Ne pas trop incliner le réservoir de carburant ou trop tirer sur celui-ci afin de ne pas desserrer les durits d'alimentation, ce qui pourrait provoquer une fuite.

4. Retirer le couvercle du boîtier de filtre à air après avoir retiré ses vis.



5. Extraire l'élément du filtre à air.
6. Tapoter l'élément de sorte à enlever le gros de la crasse, puis éliminer le reste des impuretés à l'air comprimé en procédant comme illustré. Remplacer l'élément du filtre à air si celui-ci est endommagé.
7. Loger l'élément de filtre à air dans le boîtier de filtre à air.

## ATTENTION:

- S'assurer que l'élément du filtre à air soit correctement logé dans le boîtier de filtre à air.
  - Ne jamais mettre le moteur en marche avant d'avoir remonté l'élément du filtre à air. Une usure excessive du ou des pistons et/ou du ou des cylindres pourrait en résulter.
8. Remettre le couvercle du boîtier de filtre à air en place et le fixer à l'aide de ses vis.
  9. Remettre le réservoir de carburant en place, puis remonter la vis à l'avant et serrer la vis à l'arrière.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

---

---

FW000072

## AVERTISSEMENT

- Avant la remise en place du réservoir de carburant, s'assurer que les durits d'alimentation sont en bon état. Si une défectuosité a été découverte, ne pas mettre le moteur en marche avant d'avoir fait remplacer la ou les durits d'alimentation par un concessionnaire Yamaha, car il y a risque de fuites de carburant.
- S'assurer d'avoir acheminé et branché correctement les durits d'alimentation et qu'elles ne sont pas coincées.

## Réglage des carburateurs

Les carburateurs sont des organes vitaux du moteur et ils nécessitent un réglage très précis. Pour cette raison, la plupart des réglages d'un carburateur requièrent les compétences d'un concessionnaire Yamaha. Le réglage décrit ci-dessous peut toutefois être effectué sans problème par le propriétaire.

FAU00630

FC000095

## ATTENTION:

Les carburateurs ont été réglés à l'usine Yamaha après avoir subi de nombreux tests. Toute modification de ces réglages effectuée par une personne ne possédant pas les connaissances techniques requises pourrait provoquer la réduction du rendement du moteur, voire son endommagement.

FAU00632

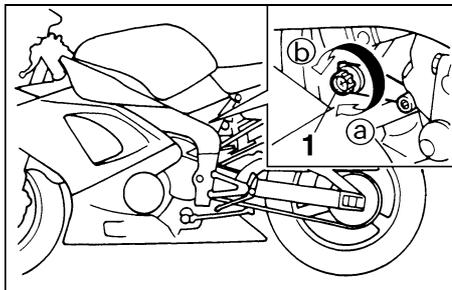
## Réglage du régime de ralenti du moteur

Contrôler et régler, si nécessaire, le régime de ralenti du moteur aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant plusieurs minutes entre 1.000 à 2.000 tr/mn, tout en l'emballant quelques fois dans les 4.000 à 5.000 tr/mn.

## N.B.:

Le moteur est chaud quand il répond rapidement aux mouvements de la poignée des gaz.

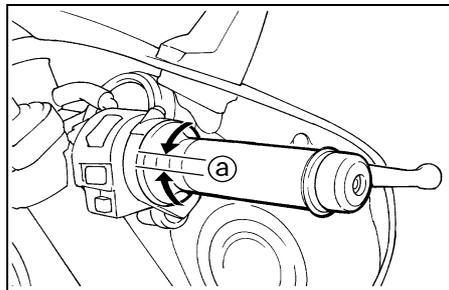


1. Vis de butée de papillon des gaz

2. Contrôler le régime de ralenti du moteur et, si nécessaire, le corriger conformément aux spécifications à l'aide de la vis de butée de papillon des gaz. Pour augmenter le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens ⓐ. Pour diminuer le régime de ralenti du moteur, tourner la vis dans le sens ⓑ.

Régime de ralenti du moteur :  
1.000 à 1.100 tr/mn

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu en effectuant ce réglage, confier le travail à un concessionnaire Yamaha.



a. Jeu de câble des gaz

FAU00635

## Réglage du jeu de câble des gaz

Le jeu de câble des gaz doit être de 3 à 5 mm à la poignée des gaz. Contrôler régulièrement le jeu de câble des gaz et, si nécessaire, le faire régler par un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU00658

## Pneus

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les pneus.

### Pression de gonflage

Il faut contrôler et, le cas échéant, régler la pression de gonflage des pneus avant chaque utilisation du véhicule.

FW000082

#### AVERTISSEMENT

- Contrôler et régler la pression de gonflage des pneus lorsque ceux-ci sont à la température ambiante.
- Adapter la pression de gonflage des pneus à la vitesse de conduite et au poids total du pilote, du passager, des bagages et des accessoires approuvés pour ce modèle.

Pression de gonflage (contrôlé les pneus froids)		
Charge*	Avant	Arrière
Jusqu'à 90 kg*	250 kPa 2,50 kg/cm <sup>2</sup> 2,50 bar	250 kPa 2,50 kg/cm <sup>2</sup> 2,50 bar
90 kg à maximum*	250 kPa 2,50 kg/cm <sup>2</sup> 2,50 bar	290 kPa 2,90 kg/cm <sup>2</sup> 2,90 bar
Conduite à grande vitesse	250 kPa 2,50 kg/cm <sup>2</sup> 2,50 bar	250 kPa 2,50 kg/cm <sup>2</sup> 2,50 bar

Charge maximale*	201 kg
------------------	--------

\* Poids total du pilote, du passager, du chargement et des accessoires

FWA00012

#### AVERTISSEMENT

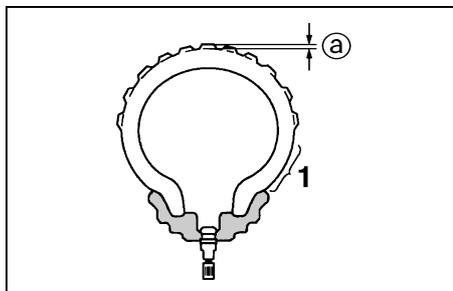
Toute charge influe énormément sur la maniabilité, la puissance de freinage, le rendement ainsi que la sécurité de conduite de la moto. Il importe donc de respecter les consignes de sécurité qui suivent.

- **NE JAMAIS SURCHARGER LA MOTO !** Une surcharge risque d'abîmer les pneus, de faire perdre le contrôle et d'être à l'origine d'un accident grave. S'assurer que le poids total du pi-

lote, passager, des bagages et accessoires ne dépasse pas la limite de charge de ce véhicule.

- Ne pas transporter d'objet mal fixé qui pourrait se détacher.
- Attacher soigneusement les bagages les plus lourds près du centre de la moto et répartir le poids également de chaque côté.
- Régler la suspension et la pression de gonflage des pneus en fonction de la charge.
- Contrôler l'état des pneus et la pression de gonflage avant chaque démarrage.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Flanc
- a. Profondeur de sculpture

## Contrôle des pneus

Contrôler les pneus avant chaque démarrage. Si la bande de roulement centrale a atteint la limite spécifiée, si un clou ou des éclats de verre sont incrustés dans le pneu ou si son flanc est craquelé, faire remplacer immédiatement le pneu par un concessionnaire Yamaha.

Profondeur de sculpture de pneu minimale (avant et arrière)	1,6 mm
---	--------

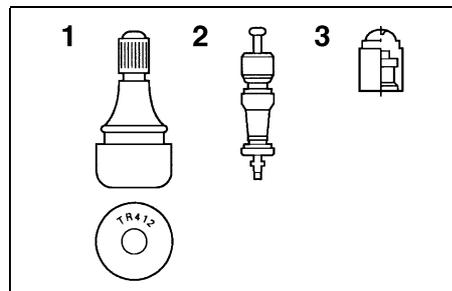
## N.B.:

La limite de profondeur des sculptures peut varier selon les législations nationales. Il faut toujours se conformer à la législation du pays dans lequel on utilise le véhicule.

FW000079

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Faire remplacer par un concessionnaire Yamaha tout pneu usé à l'excès. La conduite avec des pneus usés compromet la stabilité de la moto et est en outre illégale.
- Le remplacement des pièces se rapportant aux freins et aux roues doit être confié à un concessionnaire Yamaha, car celui-ci possède les connaissances et l'expérience nécessaires à ces travaux.



1. Valve de gonflage
2. Obus de valve
3. Capuchon de valve et joint

## Renseignements sur les pneus

Cette moto est équipée de roues coulées et de pneus sans chambre à air munis d'une valve.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FW000080

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Les pneus avant et arrière doivent être de la même conception et du même fabricant afin de garantir une bonne tenue de route.
- Après avoir subi de nombreux tests, les pneus cités ci-après ont été homologués par Yamaha Motor Co., Ltd. pour ce modèle.
- Toujours remettre correctement les capuchons de valve en place afin de prévenir toute chute de la pression de gonflage.
- Afin d'éviter tout dégonflement des pneus lors de la conduite à grande vitesse, utiliser exclusivement les valves et obus de valve repris ci-après.

### AVANT

Fabricant	Taille	Type
Metzeler	120/70 ZR17 (58W)	MEZ3Y Front
Dunlop	120/70 ZR17 (58W)	D207FQ

### ARRIÈRE

Fabricant	Taille	Type
Metzeler	190/50 ZR17 (73W)	MEZ3Y
Dunlop	190/50 ZR17 (73W)	D207N

### AVANT ET ARRIÈRE

AVANT ET ARRIÈRE	
Valve de gonflage	TR412
Obus de valve	#9000A (d'origine)

FAU00684

## ⚠ AVERTISSEMENT

Cette motocyclette est équipée de pneus pour conduite à très grande vitesse. Afin de tirer le meilleur profit de ces pneus, il convient de respecter les consignes qui suivent.

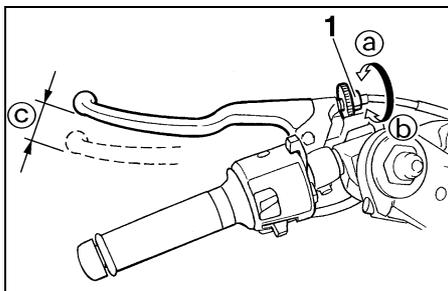
- Remplacer les pneus exclusivement par des pneus de type spécifié. D'autres pneus risquent d'éclater lors de la conduite à très grande vitesse.
- Avant d'être légèrement usés, des pneus neufs peuvent adhérer relativement mal à certains revêtements de route. Il ne faut donc pas rouler à très grande vitesse pendant les premiers 100 km après le remplacement d'un pneu.
- Faire "chauffer" les pneus avant de rouler à grande vitesse.
- Toujours adapter la pression de gonflage aux conditions de conduite.

FAU00687

## Roues

Pour assurer un fonctionnement optimal, une longue durée de service et une bonne sécurité de conduite, prendre note des points suivants concernant les roues :

- Avant chaque démarrage, il faut s'assurer que les jantes de roue ne sont pas craquelées, qu'elles n'ont pas de saut et ne sont pas voilées. Si une roue est endommagée de quelque façon, la faire remplacer par un concessionnaire Yamaha. Ne jamais tenter une quelconque réparation à une roue. Il faut remplacer toute roue déformée ou craquelée.
- Il faut équilibrer une roue à chaque fois que le pneu ou la roue sont remplacés ou remis en place après démontage. Une roue mal équilibrée se traduit par un mauvais rendement, une mauvaise tenue de route et réduit la durée de service du pneu.
- Après avoir remplacé un pneu, éviter de faire de la vitesse jusqu'à ce que le pneu soit "rodé" et ait acquis toutes ses caractéristiques.



1. Vis de réglage
- c. Garde du levier d'embrayage

FAU01356

## Réglage de la garde du levier d'embrayage

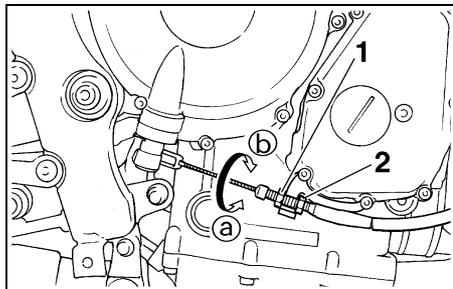
La garde du levier d'embrayage doit être de 10 à 15 mm, comme illustré. Contrôler régulièrement la garde du levier d'embrayage et, si nécessaire, la régler comme suit.

Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner la vis de réglage au levier d'embrayage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner la vis de réglage dans le sens (b).

## N.B.:

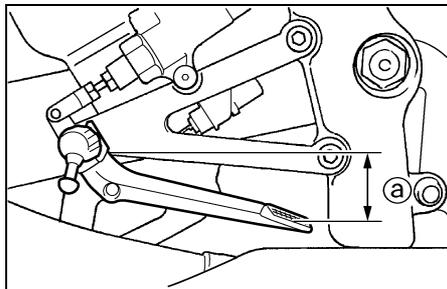
Si on ne parvient pas à obtenir la garde du levier d'embrayage spécifiée, procéder comme suit :

1. Desserrer le câble d'embrayage en tournant la vis de réglage au levier d'embrayage à fond dans le sens (a).



1. Contre-écrou
2. Écrou de réglage

2. Déposer le carénage A. (Voir les explications relatives à sa dépose et sa mise en place à la page 6-5.)
3. Desserrer le contre-écrou au carter moteur.
4. Pour augmenter la garde du levier d'embrayage, tourner l'écrou de réglage dans le sens (a). Pour la réduire, tourner l'écrou de réglage dans le sens (b).
5. Serrer le contre-écrou.
6. Reposer le carénage.



- a. Écart entre la pédale de frein et le support du repose-pied

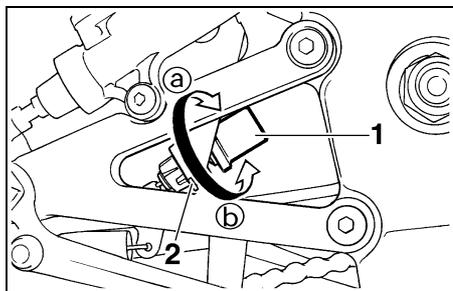
FAU01357

## Réglage de la position de la pédale de frein

Le sommet de la pédale de frein doit se situer environ 35 à 40 mm en dessous de la base du support du repose-pied (voir illustration). Contrôler régulièrement la position de la pédale de frein et, si nécessaire, la faire régler par un concessionnaire Yamaha.

### **! AVERTISSEMENT**

Une sensation de mollesse dans la pédale de frein pourrait signaler la présence d'air dans le circuit de freinage. Dans ce cas, ne pas utiliser la moto avant d'avoir fait purger le circuit par un concessionnaire Yamaha. De l'air dans le circuit hydraulique réduit la puissance de freinage et peut entraîner la perte de contrôle du véhicule et un accident.



1. Contacteur de feu stop
2. Écrou de réglage

FAU00713

## Réglage du contacteur de feu stop sur frein arrière

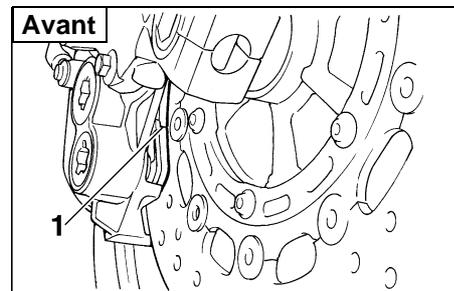
Le contacteur de feu stop sur frein arrière est actionné par la pédale de frein, et lorsque son réglage est correct, le feu stop s'allume juste avant que le freinage ne fasse effet. Si nécessaire, régler le contacteur de feu stop comme suit.

Tourner l'écrou de réglage tout en maintenant le contacteur de feu stop en place. Tourner l'écrou de réglage dans le sens **a** si le feu stop s'allume trop tard. Tourner l'écrou de réglage dans le sens **b** si le feu stop s'allume trop tôt.

FAU00721

## Contrôle des plaquettes de frein avant et arrière

Contrôler l'usure des plaquettes de frein avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.



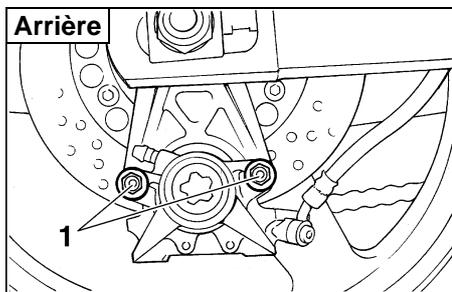
1. Rainure d'indication d'usure

FAU00725

## Plaquettes de frein avant

Sur chaque plaquette de frein avant figure une rainure d'indication d'usure. Les rainures permettent de contrôler l'usure des plaquettes sans devoir démonter le frein. Contrôler l'usure des plaquettes en vérifiant les rainures. Si une plaquette de frein est usée au point que sa rainure a presque disparu, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

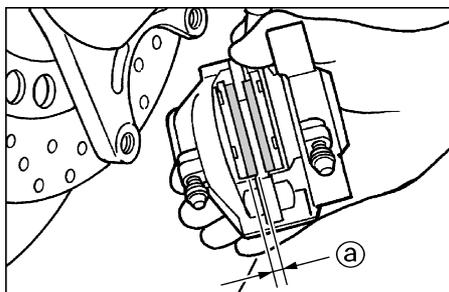


1. Vis de fixation d'étrier (× 2)

FAU01248

## Plaquettes de frein arrière

1. Déposer l'étrier de frein arrière après avoir retiré ses vis de fixation.

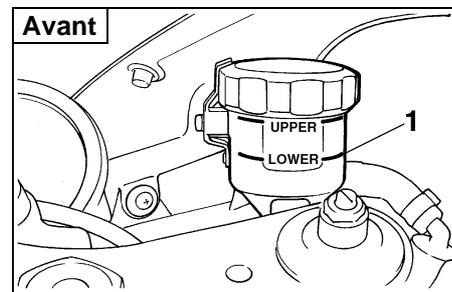


a. Épaisseur de garniture

2. S'assurer du bon état des plaquettes de frein arrière et mesurer l'épaisseur des garnitures. Si une plaquette de frein est endommagée ou si l'épaisseur d'une garniture est inférieure à 0,5 mm, faire remplacer la paire de plaquettes par un concessionnaire Yamaha.
3. Remettre l'étrier de frein arrière en place à l'aide de ses vis de fixation, puis les serrer au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage :

Vis de fixation d'étrier de frein :  
40 Nm (4,0 m·kg)



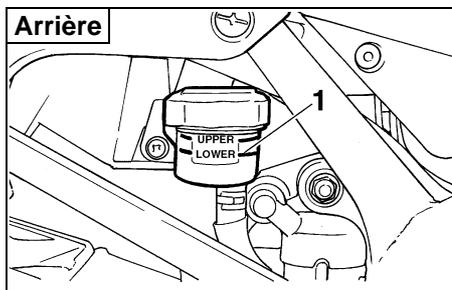
1. Repère de niveau minimum

FAU00731

## Contrôle du niveau du liquide de frein

Si le niveau du liquide de frein est insuffisant, des bulles d'air peuvent se former dans le circuit de freinage, ce qui risque de réduire l'efficacité des freins.

Avant de démarrer, s'assurer que le niveau de liquide de frein dépasse le repère de niveau minimum et faire l'appoint, si nécessaire. Un niveau de liquide bas peut signaler la présence d'une fuite ou l'usure des plaquettes. Si le niveau du liquide est bas, il faut contrôler l'usure des plaquettes et l'étanchéité du circuit.



1. Repère de niveau minimum

Prendre les précautions suivantes :

- Avant de vérifier le niveau du liquide, s'assurer, en tournant le guidon, que le haut du maître-cylindre est à l'horizontale.
- Utiliser uniquement le liquide de frein recommandé. Tout autre liquide risque d'abîmer les joints en caoutchouc, ce qui pourrait causer des fuites et nuire au bon fonctionnement du frein.

Liquide de frein recommandé : DOT 4

- Toujours faire l'appoint avec un liquide de frein du même type que celui qui se trouve dans le circuit. Le mélange de liquides différents risque de provoquer une réaction chimique nuisible au fonctionnement du frein.

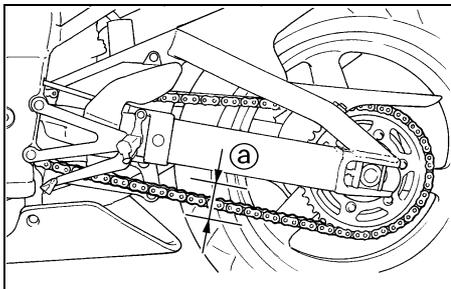
- Veiller à ne pas laisser entrer d'eau dans le maître-cylindre. L'eau abaisse nettement le point d'ébullition du liquide et risque de provoquer un bouchon de vapeur (ou "vapor lock").
- Le liquide de frein risque d'attaquer les surfaces peintes et le plastique. Toujours essuyer soigneusement et promptement toute trace de liquide renversé.
- L'usure des plaquettes de frein entraîne une baisse progressive du niveau du liquide de frein. Cependant, si le niveau du liquide de frein diminue soudainement, il faut faire contrôler le véhicule par un concessionnaire Yamaha.

## Changement du liquide de frein

Faire changer le liquide de frein par un concessionnaire Yamaha aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Il convient également de faire remplacer les bagues d'étanchéité des maîtres-cylindres de frein et des étriers, ainsi que les durits de frein aux fréquences indiquées ci-dessous ou chaque fois qu'elles sont endommagées ou qu'elles fuient.

- Bagues d'étanchéité : remplacer tous les deux ans.
- Durits de frein : remplacer tous les quatre ans.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



a. Tension de la chaîne de transmission

FAU00744

## Tension de la chaîne de transmission

Contrôler et, si nécessaire, régler la tension de la chaîne de transmission avant chaque départ.

### 6 Contrôle de la tension de la chaîne de transmission

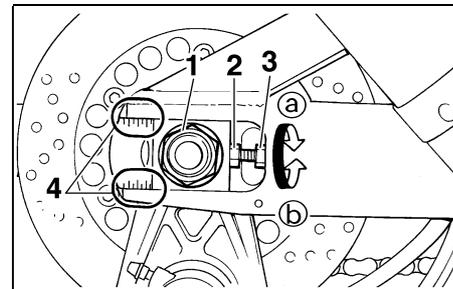
1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
La moto doit être à la verticale et rien ne peut peser sur elle lors du contrôle et du réglage de la tension de la chaîne de transmission.  
\_\_\_\_\_

2. Mettre la boîte de vitesses au point mort.
3. Faire tourner la roue arrière en poussant la moto afin de trouver la partie la plus tendue de la chaîne, puis mesurer la tension comme illustré.

Tension de la chaîne de transmission :  
40 à 50 mm

4. Si la tension de la chaîne de transmission est incorrecte, la régler comme suit.



1. Écrou d'axe
2. Vis de réglage
3. Contre-écrou
4. Repères d'alignement

FAU01251

## Réglage de la tension de la chaîne de transmission

1. Desserrer l'écrou d'axe et le contre-écrou de tendeur de chaîne de part et d'autre du bras oscillant.
2. Pour tendre la chaîne de transmission, tourner la vis de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens Ⓐ. Pour détendre la chaîne, tourner la vis de réglage de chaque côté du bras oscillant dans le sens Ⓑ, puis pousser la roue arrière vers l'avant.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Se servir des repères d'alignement figurant de part et d'autre du bras oscillant afin de régler les deux tendeurs de chaîne de façon identique, et donc, de permettre un alignement de roue correct.

FC000096

## ATTENTION: \_\_\_\_\_

**Une chaîne mal tendue impose des efforts excessifs au moteur et à d'autres organes vitaux, et risque de sauter ou de casser. Pour éviter ce problème, veiller à ce que la tension de la chaîne de transmission soit toujours dans les limites spécifiées.**

3. Serrer les contre-écrous, puis serrer l'écrou d'axe au couple de serrage spécifié.

Couple de serrage : Écrou d'axe : 150 Nm (15 m·kg)
--

## Lubrification de la chaîne de transmission

Il faut nettoyer et lubrifier la chaîne de transmission aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques, sinon elle s'usera rapidement, surtout lors de la conduite dans les régions humides ou poussiéreuses. Entretien de la chaîne de transmission comme suit.

FAU03006

FC000097

## ATTENTION: \_\_\_\_\_

**Il faut lubrifier la chaîne de transmission après avoir lavé la moto ou après avoir roulé sous la pluie.**

1. Laver la chaîne à l'aide de pétrole et d'une petite brosse à poils doux.

FCA00053

## ATTENTION: \_\_\_\_\_

**Ne pas nettoyer la chaîne de transmission à la vapeur, au jet à forte pression ou à l'aide de dissolvants inappropriés, car cela endommagerait ses joints toriques.**

2. Essuyer la chaîne.
3. Lubrifier abondamment la chaîne avec un lubrifiant spécial pour chaîne à joints toriques.

FCA00052

## ATTENTION: \_\_\_\_\_

**Ne pas utiliser de l'huile moteur ni tout autre lubrifiant, car ceux-ci pourraient contenir des additifs qui vont endommager les joints toriques de la chaîne de transmission.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU02962

## Contrôle et lubrification des câbles

Il faut contrôler le fonctionnement et l'état de tous les câbles de commande avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier les câbles et leurs extrémités quand nécessaire. Si un câble est endommagé ou si son fonctionnement est dur, le faire contrôler et remplacer, si nécessaire, par un concessionnaire Yamaha.

Lubrifiant recommandé :  
Huile moteur

FW000112

## AVERTISSEMENT

**Une gaine endommagée va empêcher le bon fonctionnement du câble et entraînera sa rouille. Remplacer dès que possible tout câble endommagé afin d'éviter de créer un état de conduite dangereux.**

FAU00773

## Contrôle et lubrification de la poignée et du câble des gaz

Il faut contrôler le fonctionnement de la poignée des gaz et l'état du câble des gaz avant chaque départ. Il faut en outre lubrifier et remplacer le câble quand nécessaire.

### **N.B.:** \_\_\_\_\_

Comme il faut déposer la poignée des gaz pour accéder à l'extrémité du câble des gaz, penser à lubrifier également la poignée lorsque l'on procède à la lubrification du câble.

1. Déposer la poignée des gaz après avoir retiré ses vis.
2. Débrancher le câble des gaz et le maintenir vers le haut, puis faire couler quelques gouttes d'huile sur l'extrémité du câble et entre la gaine et le câble.
3. Brancher le câble des gaz, puis graisser l'intérieur du boîtier de la poignée des gaz.
4. Graisser les surfaces de contact métalliques de la poignée des gaz, puis remonter la poignée et la fixer à l'aide des vis.

Lubrifiant recommandé :

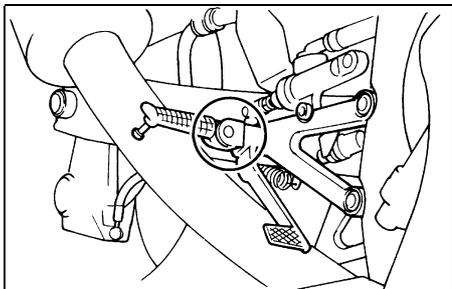
Câble des gaz :

Huile moteur

Boîtier de poignée et poignée des gaz :

Graisse à base de savon au lithium

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



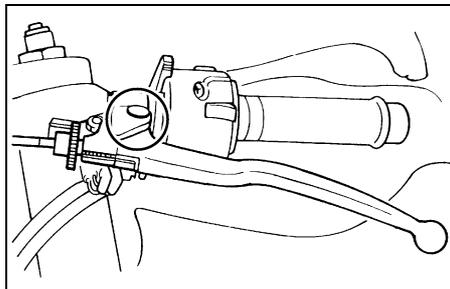
FAU03163

## Lubrification de la pédale de frein

Contrôler le fonctionnement de la pédale de frein avant chaque départ et lubrifier le pivot de la pédale quand nécessaire.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium  
(graisse universelle)



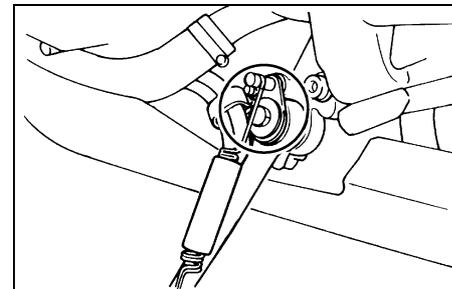
FAU03164

## Contrôle et lubrification des leviers de frein et d'embrayage

Contrôler le fonctionnement du levier de frein et d'embrayage avant chaque départ et lubrifier les articulations de levier quand nécessaire.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium  
(graisse universelle)



FAU03165

## Contrôle et lubrification de la béquille latérale

Contrôler le fonctionnement de la béquille latérale avant chaque départ et lubrifier son articulation et ses surfaces de contact métalliques quand nécessaire.

FW000113



**Si la béquille latérale ne se déploie et ne se replie pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer par un concessionnaire Yamaha.**

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium  
(graisse universelle)

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Lubrification de la suspension arrière

FAU03166

Lubrifier les articulations de la suspension arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

Lubrifiant recommandé :

Graisse à base de savon au lithium  
(graisse universelle)

## Contrôle de la fourche

FAU02939

Il faut contrôler l'état et le fonctionnement de la fourche en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

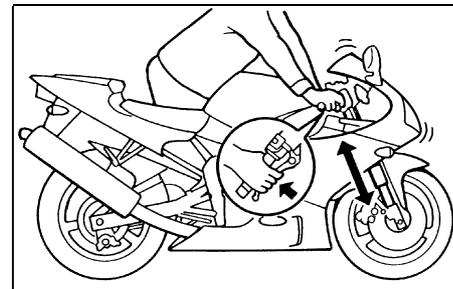
## Contrôle de l'état général

FW000115

### AVERTISSEMENT

**Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.**

S'assurer que les tubes plongeurs ne sont ni griffés ni endommagés et que les fuites d'huile ne sont pas importantes.



## Contrôle du fonctionnement

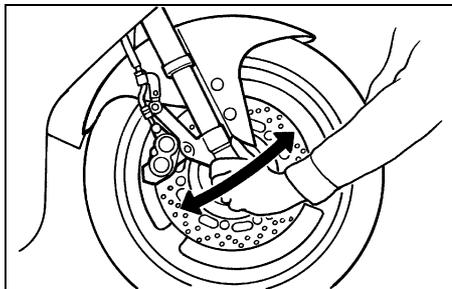
1. Placer la moto sur un plan horizontal et veiller à ce qu'elle soit dressée à la verticale.
2. Tout en actionnant le frein avant, appuyer fermement à plusieurs reprises sur le guidon afin de contrôler si la fourche se comprime et se détend en douceur.

FC000098

### **ATTENTION:**

**Si la fourche est endommagée ou si elle ne fonctionne pas en douceur, la faire contrôler et, si nécessaire, réparer.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



2. Maintenir la base des bras de fourche et essayer de les déplacer vers l'avant et l'arrière. Si un jeu quelconque est ressenti, faire contrôler et, si nécessaire, réparer la direction par un concessionnaire Yamaha.

FAU01144

## Contrôle des roulements de roue

Contrôler les roulements de roue avant et arrière aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques. Si le moyeu de roue a du jeu ou si la roue ne tourne pas régulièrement, faire contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha.

FAU00794

## Contrôle de la direction

Des roulements de direction usés ou desserrés peuvent représenter un danger. Il convient dès lors de vérifier le fonctionnement de la direction en procédant comme suit aux fréquences spécifiées dans le tableau des entretiens et graissages périodiques.

1. Placer une cale sous le moteur afin de surélever la roue avant.

FW000115

### AVERTISSEMENT

**Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU01291

FW000116

## Batterie

Cette moto est équipée d'une batterie de type étanche et celle-ci ne requiert aucun entretien. Il n'est donc pas nécessaire de contrôler le niveau d'électrolyte ni d'ajouter de l'eau distillée.

## Chargement de la batterie

Confier la charge de la batterie à un concessionnaire Yamaha dès que possible si elle semble être déchargée. Ne pas oublier qu'une batterie se décharge plus rapidement si la moto est équipée d'accessoires électriques.

### AVERTISSEMENT

- **L'électrolyte de batterie est extrêmement toxique, car l'acide sulfurique qu'il contient peut causer de graves brûlures. Éviter tout contact d'électrolyte avec la peau, les yeux ou les vêtements et toujours se protéger les yeux lors de travaux à proximité d'une batterie. En cas de contact avec de l'électrolyte, effectuer les PREMIERS SOINS suivants.**
  - **EXTERNE : rincer abondamment à l'eau courante.**
  - **INTERNE : boire beaucoup d'eau ou de lait et consulter immédiatement un médecin.**
  - **YEUX : rincer à l'eau courante pendant 15 minutes et consulter rapidement un médecin.**
- **Les batteries produisent de l'hydrogène, un gaz inflammable. Éloigner la batterie des étincelles, flammes, cigarettes, etc. et toujours veiller à bien ventiler la pièce où l'on recharge une batterie, si la charge est effectuée dans un endroit clos.**

- **TENIR TOUTE BATTERIE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

## Conservation de la batterie

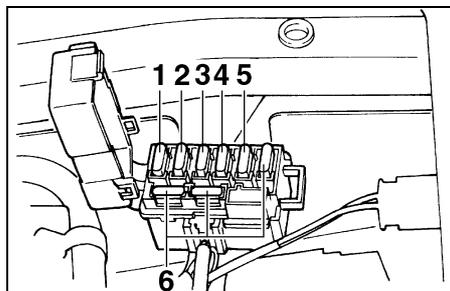
1. Lorsque la moto est remise pendant un mois ou plus, déposer la batterie, la recharger complètement et la ranger dans un endroit frais et sec.
2. Lorsque la batterie est remise pour plus de deux mois, il convient de la contrôler au moins une fois par mois et de la recharger quand nécessaire.
3. Charger la batterie au maximum avant de la remonter sur le véhicule.
4. Après avoir remonté la batterie, toujours veiller à connecter correctement ses câbles aux bornes.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

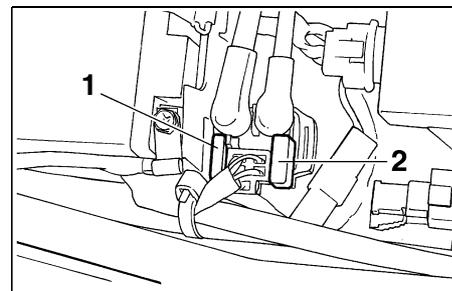
FC000102

## ATTENTION:

- Toujours veiller à ce que la batterie soit chargée. Remiser une batterie déchargée risque de l'endommager de façon irréversible.
- Utiliser un chargeur spécial à tension constante pour charger les batteries étanches (MF). L'utilisation d'un chargeur de batterie conventionnel va endommager la batterie. Si l'on ne peut se procurer un chargeur de batterie étanche, il est indispensable de faire charger la batterie par un concessionnaire Yamaha.



1. Fusible de phare
2. Fusible du ventilateur de radiateur
3. Fusible d'allumage
4. Fusible du système de signalisation
5. Fusible du compteur kilométrique
6. Fusible de rechange (× 3)



1. Fusible principal
2. Fusible principal de rechange

### Fusibles spécifiés :

Fusible principal :	30 A
Fusible de phare :	20 A
Fusible du système de signalisation :	20 A
Fusible du ventilateur de radiateur :	10 A
Fusible d'allumage :	15 A
Fusible du compteur kilométrique :	10 A

## Remplacement des fusibles

FAU01754

Le boîtier à fusibles est situé sous la selle du pilote. (Voir les explications relatives à sa dépose et sa mise en place à la page 3-14.)

Si un fusible est grillé, le remplacer comme suit.

1. Tourner la clé de contact sur "OFF" et éteindre le circuit électrique concerné.
2. Retirer le fusible grillé et le remplacer par un fusible neuf de l'ampérage spécifié.

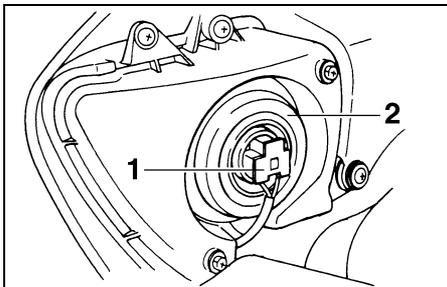
# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000103

## ATTENTION:

Ne pas utiliser de fusible de calibre supérieur à celui recommandé afin d'éviter de gravement endommager l'équipement électrique, voire de provoquer un incendie.

3. Tourner la clé de contact sur "ON" et allumer le circuit électrique concerné afin de vérifier si le dispositif électrique fonctionne.
4. Si le fusible neuf grille immédiatement, faire contrôler l'équipement électrique par un concessionnaire Yamaha.



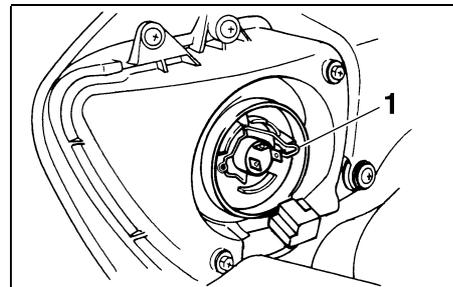
1. Fiche rapide
2. Protecteur d'ampoule du phare

FAU00826

## Remplacement de l'ampoule du phare

Cette moto est équipée d'un phare à ampoule de quartz. Si l'ampoule du phare grille, la remplacer comme suit :

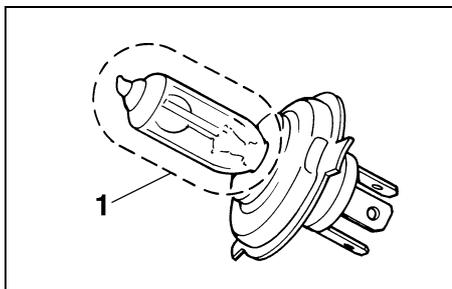
1. Déconnecter la fiche rapide du phare, puis déposer le protecteur de l'ampoule.



1. Porte-ampoule du phare
2. Décrocher le porte-ampoule du phare, puis retirer l'ampoule défectueuse.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FC000104



1. Ne pas toucher.

FW000119

## AVERTISSEMENT

Une ampoule de phare devient brûlante rapidement après avoir été allumée. Il faut donc tenir tout produit inflammable à distance et attendre qu'elle ait refroidi avant de la toucher.

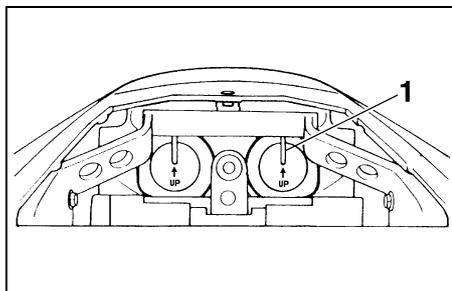
3. Monter une ampoule neuve et la fixer à l'aide du porte-ampoule.

## ATTENTION:

Veiller à ne pas endommager les pièces suivantes :

- **Ampoule de phare**  
Ne jamais toucher le verre d'une ampoule de phare afin de ne pas laisser de résidus gras. La graisse réduit la transparence du verre mais aussi la luminosité de l'ampoule, ainsi que sa durée de service. Nettoyer soigneusement toute crasse ou trace de doigts sur l'ampoule avec un chiffon imbibé d'alcool ou de diluant pour peinture.
  - **Lentille de phare**
    - Ne jamais coller de pellicules colorées ou autres adhésifs sur la lentille du phare.
    - Ne pas monter une ampoule de phare d'un wattage supérieur à celui spécifié.
4. Monter le protecteur de l'ampoule, puis connecter la fiche rapide.
5. Si nécessaire, faire régler le faisceau du phare par un concessionnaire Yamaha.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

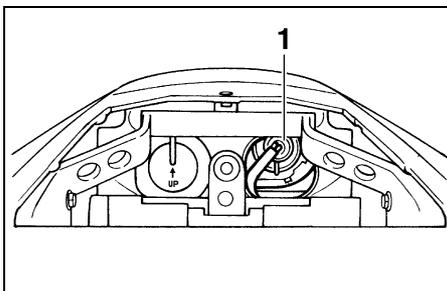


1. Protecteur d'ampoule du feu arrière/stop

FAU01358

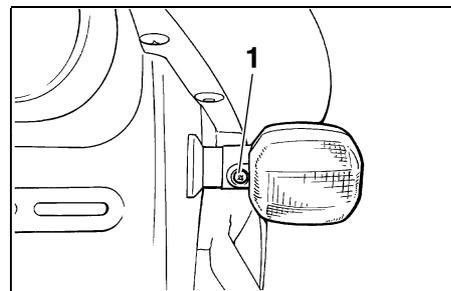
## Remplacement de l'ampoule du feu arrière/stop

1. Retirer la selle du passager. (Voir les explications relatives à sa dépose et sa mise en place à la page 3-14.)
2. Retirer le protecteur d'ampoule du feu arrière/stop.



1. Douille

3. Retirer la douille, attachée à l'ampoule, en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Retirer l'ampoule défectueuse en l'enfonçant et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Monter une ampoule neuve dans la douille, l'enfoncer et la tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Reposer la douille, attachée à l'ampoule, en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
7. Remettre le protecteur d'ampoule en place.
8. Remettre la selle du passager en place.



1. Vis

FAU01095

## Remplacement d'une ampoule de clignotant

1. Retirer la lentille du clignotant après avoir retiré la vis.
2. Retirer l'ampoule défectueuse en l'enfonçant et en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Monter une ampoule neuve dans la douille, l'enfoncer et la tourner à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Remettre la lentille en place et la fixer à l'aide de la vis.

FAU01579

## Calage de la moto

Ce modèle n'étant pas équipé d'une béquille centrale, il convient de prendre les précautions suivantes avant de démonter une roue ou avant d'effectuer tout autre travail qui requiert de dresser la moto à la verticale. Vérifier si la moto est stable et à la verticale avant de commencer l'entretien. Une solide caisse en bois placée sous le moteur peut améliorer la stabilité.

## Entretien de la roue avant

1. Immobiliser l'arrière de la moto à l'aide d'une béquille de levage, si l'on dispose de deux béquilles de levage, ou en plaçant un cric de moto sous le cadre, devant la roue arrière.
2. Se servir ensuite d'une béquille de levage pour surélever la roue avant.

## Entretien de la roue arrière

Surélever la roue arrière à l'aide d'une béquille de levage, si disponible, ou en plaçant un cric de moto des deux côtés du cadre, devant la roue arrière ou des deux côtés du bras oscillant.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Roue avant

### Dépose de la roue avant

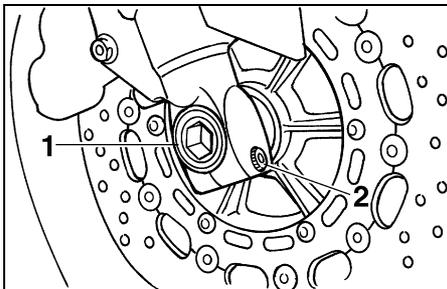
FAU03167

FW000122

#### **! AVERTISSEMENT**

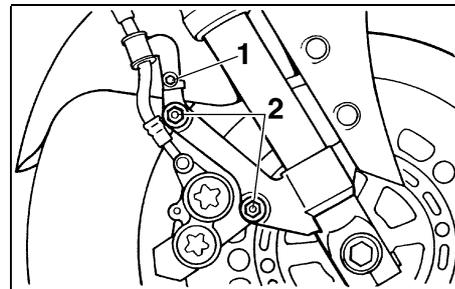
- Il est préférable de confier l'entretien de la roue à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Déposer le carénage A. (Voir les explications relatives à sa dépose et sa mise en place à la page 6-5.)



1. Axe de roue
2. Vis de pincement

2. Desserrer la vis de pincement de l'axe de roue, puis l'axe et les vis de fixation d'étrier de frein.
3. Surélever la roue avant en procédant comme expliqué à la page 6-38.



1. Vis du support de flexible de frein
2. Vis de fixation d'étrier (× 2)

4. Retirer les supports de durit de frein de part et d'autre du véhicule après avoir enlevé les vis.
5. Déposer l'étrier de frein de part et d'autre du véhicule après avoir retiré les vis de fixation.
6. Extraire l'axe, puis déposer la roue.

FCA00046

#### **ATTENTION:**

**Ne pas actionner le frein après la dépose des étriers, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.**

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU01249

## Mise en place de la roue avant

1. Soulever la roue entre les bras de fourche.
2. Insérer l'axe de roue.
3. Reposer la roue avant sur le sol.
4. Appuyer fermement à quelques reprises sur le guidon afin de contrôler le bon fonctionnement de la fourche.
5. Monter les étriers de frein et les fixer à l'aide des vis de fixation.

## N.B.:

Veiller à laisser en écart suffisant entre les plaquettes de frein avant de monter les étriers de frein sur les disques de frein.

6. Monter les supports de durit de frein et les fixer à l'aide des vis.
7. Monter la vis de pincement de l'axe de roue, puis serrer l'axe, la vis de pincement et les vis de fixation d'étrier de frein à leur couple de serrage spécifique.

## Couples de serrage :

Axe de roue :

72 Nm (7,2 m·kg)

Vis de pincement d'axe de roue avant :

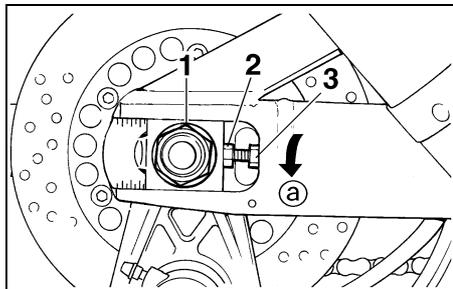
23 Nm (2,3 m·kg)

Vis de fixation d'étrier de frein :

40 Nm (4,0 m·kg)

8. Reposer le carénage.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS



1. Écrou d'axe
2. Vis de réglage de la chaîne de transmission
3. Contre-écrou

FAU001247

## Roue arrière

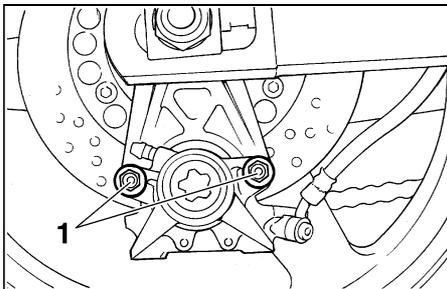
### Dépose de la roue arrière

FW000122

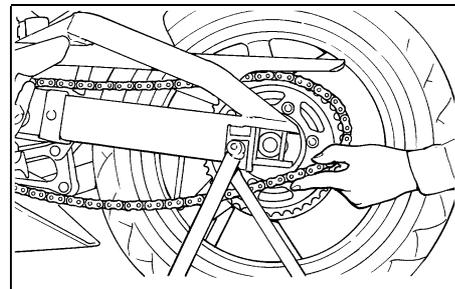
#### **AVERTISSEMENT**

- Il est préférable de confier l'entretien de la roue à un concessionnaire Yamaha.
- Caler soigneusement la moto pour qu'elle ne puisse se renverser.

1. Desserrer l'écrou d'axe et les vis de fixation d'étrier de frein.
2. Soulever la roue arrière en procédant comme expliqué à la page 6-38.



1. Vis (×2)
3. Retirer l'écrou d'axe et l'étrier de frein après avoir retiré les vis de fixation.
4. Desserrer le contre-écrou figurant à chaque extrémité du bras oscillant.
5. Tourner les vis de réglage de la chaîne de transmission à fond dans le sens ⓐ.



6. Pousser la roue vers l'avant, puis séparer la chaîne de transmission de la couronne arrière.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Il n'est pas nécessaire de démonter la chaîne pour déposer et reposer la roue arrière.

7. Extraire l'axe, puis déposer la roue.

FCA00048

**ATTENTION:** \_\_\_\_\_

Ne pas actionner le frein après la dépose de la roue et du disque de frein, car les plaquettes risquent de se rapprocher à l'excès.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU01246

## Mise en place de la roue arrière

1. Mettre la roue en place en insérant l'axe de roue.
2. Monter la chaîne de transmission sur la couronne arrière, puis régler la tension de la chaîne. (Voir les explications relatives au réglage de la tension de la chaîne de transmission à la page 6-27.)
3. Monter l'écrou d'axe, puis reposer la roue arrière sur le sol.
4. Monter l'étrier de frein à l'aide des vis de fixation.

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Veiller à laisser en écart suffisant entre les plaquettes de frein avant de monter l'étrier de frein sur le disque de frein.

5. Serrer l'écrou d'axe et les vis de fixation d'étrier de frein à leur couple de serrage spécifique.

Couples de serrage :

Écrou d'axe :

150 Nm (15,0 m·kg)

Vis de fixation d'étrier de frein :

40 Nm (4,0 m·kg)

FAU03087

## Diagnostic de pannes

Bien que les véhicules Yamaha subissent une inspection rigoureuse à la sortie d'usine, une panne peut toujours survenir. Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage, par exemple, peut entraîner des problèmes de démarrage et une perte de puissance.

Les schémas de diagnostic de pannes ci-après permettent d'effectuer rapidement et en toute facilité le contrôle de ces organes vitaux. Si une réparation quelconque est requise, confier la moto à un concessionnaire Yamaha, car ses techniciens qualifiés disposent des connaissances, du savoir-faire et des outils nécessaires à l'entretien adéquat de la moto.

Pour tout remplacement, utiliser exclusivement des pièces Yamaha d'origine. En effet, les pièces d'autres marques peuvent sembler identiques, mais elles sont souvent de moindre qualité. Ces pièces s'useront donc plus rapidement et leur utilisation pourrait entraîner des réparations onéreuses.

# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

FAU02990

## Schémas de diagnostic de pannes

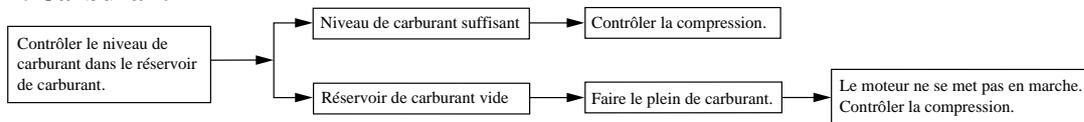
### Problèmes de démarrage ou mauvais rendement du moteur

FW000125

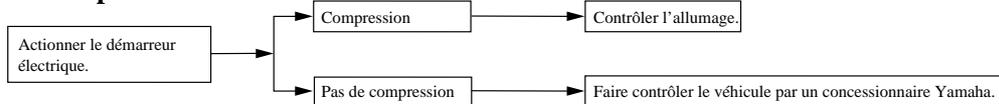
#### **! AVERTISSEMENT**

**Ne jamais contrôler le circuit de carburant en fumant, ou à proximité d'une flamme.**

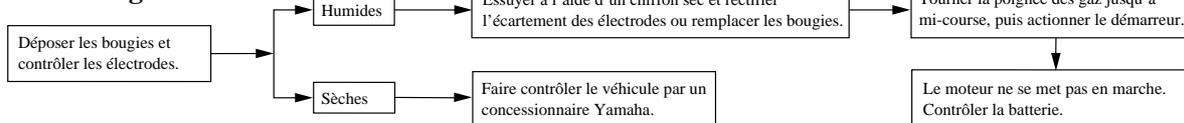
#### 1. Carburant



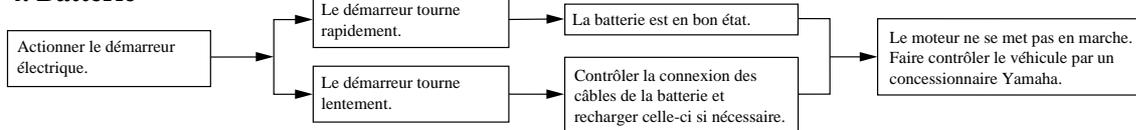
#### 2. Compression



#### 3. Allumage



#### 4. Batterie



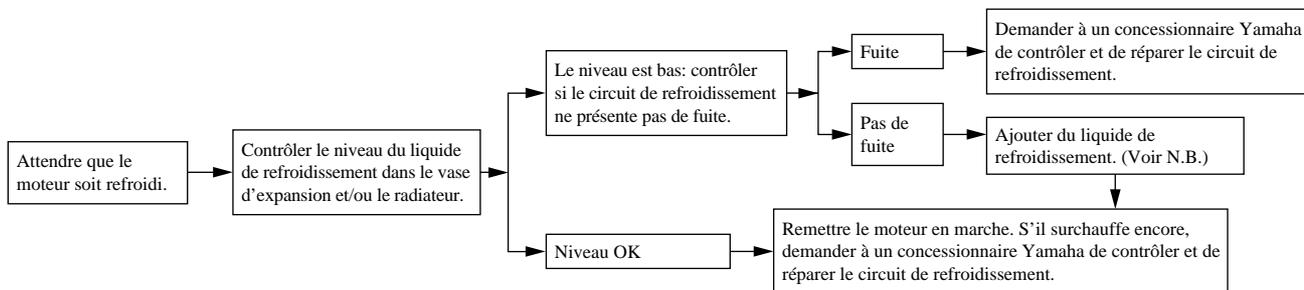
# ENTRETIENS PÉRIODIQUES ET PETITES RÉPARATIONS

## Surchauffe du moteur

FW000070

### AVERTISSEMENT

- Ne pas enlever le bouchon du radiateur quand le moteur et le radiateur sont chauds. Du liquide chaud et de la vapeur risquent de jaillir sous forte pression et de provoquer des brûlures. Veiller à attendre que le moteur ait refroidi.
- Après avoir retiré la vis de retenue du bouchon du radiateur, poser un chiffon épais ou une serviette sur celui-ci, puis le tourner lentement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point de détente afin de faire tomber la pression résiduelle. Lorsque le sifflement s'arrête, appuyer sur le bouchon tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'enlever.



### N.B.:

Si le liquide de refroidissement recommandé n'est pas disponible, on peut utiliser de l'eau du robinet, à condition de la remplacer dès que possible par le liquide prescrit.



Soin .....	7-1
Remisage .....	7-4

## Soin

Un des attraits incontestés de la moto réside dans la mise à nu de son anatomie, mais cette exposition est toutefois source de vulnérabilité. Rouille et corrosion peuvent apparaître, même sur des pièces de très bonne qualité. Si un tube d'échappement rouillé peut passer inaperçu sur une voiture, l'effet sur une moto est plutôt disgracieux. Un entretien adéquat régulier lui permettra non seulement de conserver toute son allure et ses performances et de prolonger sa durée de service, mais est également indispensable afin de conserver les droits de la garantie.

## Avant le nettoyage

1. Une fois le moteur refroidi, recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique.
2. S'assurer que tous les capuchons, couvercles et caches, ainsi que les fiches rapides et les connecteurs électriques, y compris les capuchons de bougie, sont fermement et correctement installés.
3. Éliminer les taches tenaces, telles que de l'huile carbonisée sur le carter moteur, à l'aide d'un dégraissant et d'une brosse, mais ne jamais appliquer de dégraissant sur les joints, les pignons, la chaîne de transmission et les axes de roue. Toujours rincer la crasse et le dégraissant à l'eau.

## Nettoyage

PCA00056

### ATTENTION:

- Éviter de nettoyer les roues, surtout celles à rayons, avec des produits nettoyants trop acides. S'il s'avère nécessaire d'utiliser ce type de produit afin d'éliminer des taches tenaces, veiller à ne pas l'appliquer plus longtemps que prescrit. Rincer ensuite abondamment à l'eau, sécher immédiatement, puis vaporiser un produit anticorrosion.
- Un nettoyage inapproprié risque d'endommager les pièces en plastique, telles que bulle ou pare-brise, caches et carénages, ainsi que le pot d'échappement. Nettoyer les pièces en plastique exclusivement avec des chiffons ou éponges et de l'eau et des détergents doux. Toutefois, si le détergent doux ne parvient pas à nettoyer parfaitement le pot d'échappement, on peut recourir à des produits alcalins et à une brosse à poils doux.

- Éviter tout contact de produits chimiques mordants sur les pièces en plastique ou le pot d'échappement. Ne pas utiliser des chiffons ou éponges imbibés de produits nettoyants abrasifs, de dissolvant ou diluant, de carburant, d'agents dérouilleurs ou antirouille, d'antigel ou d'électrolyte.
- Ne pas utiliser des portiques de lavage à eau à haute pression ou au jet de vapeur. Cela provoquerait des infiltrations d'eau qui endommageraient les pièces suivantes : joints (de roulements de roue, de roulement de bras oscillant, de fourche et de freins), compartiments de rangement, composants électriques (fiches rapides, connecteurs, instruments, contacteurs et feux) et les mises à l'air.

- Motos équipées d'un pare-brise ou d'une bulle : ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs ni des éponges dures afin d'éviter de griffer ou de ternir. Certains produits de nettoyage pour plastique risquent de griffer le pare-brise ou la bulle. Faire un essai sur une zone en dehors du champ de vision afin de s'assurer que le produit ne laisse pas de trace. Si la bulle ou le pare-brise est griffé, utiliser un bon agent de polissage pour plastiques après le nettoyage.

#### Après utilisation dans des conditions normales

Nettoyer la crasse à l'aide d'eau chaude, d'un détergent doux et d'une éponge douce et propre, puis rincer abondamment à l'eau claire. Recourir à une brosse à dents ou à un rince-bouteilles pour nettoyer les pièces d'accès difficile. Pour faciliter l'élimination des taches plus tenaces et des insectes, déposer un chiffon humide sur ceux-ci quelques minutes avant de procéder au nettoyage.

#### Après utilisation sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées

L'eau accentue l'effet corrosif du sel marin et du sel répandu sur les routes en hiver. Il convient dès lors d'effectuer les travaux suivants après chaque randonnée sous la pluie, à proximité de la mer ou sur des routes salées.

#### **N.B.:** \_\_\_\_\_

Il peut rester des traces du sel répandu sur les routes bien après la venue du printemps.

1. Nettoyer la moto à l'eau froide savonneuse en veillant à ce que le moteur soit froid.

FCA00012

#### **ATTENTION:** \_\_\_\_\_

**Ne pas utiliser d'eau chaude, car celle-ci augmenterait l'action corrosive du sel.**

2. Après avoir séché le véhicule, le protéger de la corrosion en vaporisant un produit anticorrosion sur toutes ses surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées, à l'exception du pot d'échappement en titane.

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

---

---

## Nettoyage du pot d'échappement en titane

Ce modèle est équipé d'un pot d'échappement en titane. Celui-ci requiert les soins particuliers suivants.

- Nettoyer le pot d'échappement en titane exclusivement avec des chiffons ou éponges propres et doux et à l'eau additionnée de détergent doux. Si toutefois le détergent doux ne parvient pas à nettoyer parfaitement le pot d'échappement, on peut recourir à des produits alcalins et à une brosse à poils doux.
- Ne jamais recourir à des produits spéciaux pour nettoyer ce type de pot d'échappement, sous peine d'endommager sa finition.
- La graisse, même les petites quantités se trouvant sur les doigts ou sur des chiffons usagés, laissera des traces sur le pot d'échappement en titane. Éliminer celles-ci à l'aide d'un détergent doux.
- Noter qu'il est normal que la partie du tube d'échappement se trouvant à proximité du pot d'échappement subisse des décolorations dues à la chaleur produite et qu'il n'est pas possible d'éliminer ces taches.

## Après le nettoyage

1. Sécher la moto à l'aide d'une peau de chamois ou d'un tissu absorbant.
2. Sécher immédiatement la chaîne de transmission et la lubrifier afin de prévenir la rouille.
3. Frotter les pièces en chrome, en aluminium ou en acier inoxydable à l'aide d'un produit d'entretien pour chrome.
4. Une bonne mesure de prévention contre la corrosion consiste à vaporiser un produit anticorrosion sur toutes les surfaces métalliques, y compris les surfaces chromées ou nickelées.
5. Les taches qui subsistent peuvent être éliminées en pulvérisant de l'huile.
6. Retoucher les griffes et légers coups occasionnés par les gravillons, etc.
7. Appliquer de la cire sur toutes les surfaces peintes.
8. Veiller à ce que la moto soit parfaitement sèche avant de la remiser ou de la couvrir.

FWA00031

## **AVERTISSEMENT**

- **S'assurer de ne pas avoir appliqué d'huile ou de cire sur les freins et les pneus.**
- **Si nécessaire, nettoyer les disques et les garnitures de frein à l'aide d'un produit spécial pour disque de frein ou d'acétone, et nettoyer les pneus à l'eau chaude et au détergent doux. Effectuer ensuite un test de conduite afin de vérifier le freinage et la prise de virages.**

FCA00013

## ATTENTION:

- **Pulvériser modérément huile et cire et bien essuyer tout excès.**
- **Ne jamais enduire les pièces en plastique ou en caoutchouc d'huile ou de cire. Recourir à un produit spécial.**
- **Éviter l'emploi de produits de polissage mordants, car ceux-ci attaquent la peinture.**

## N.B.:

Pour toute question relative au choix et à l'emploi des produits d'entretien, consulter un concessionnaire Yamaha.

## Remisage

### Remisage de courte durée

Veiller à remisage la moto dans un endroit frais et sec. Si les conditions de remisage l'exigent (poussière excessive, etc.), couvrir la moto d'une housse poreuse.

FCA00014

## ATTENTION:

- **Entreposer la moto dans un endroit mal aéré ou la recouvrir d'une bâche alors qu'elle est mouillée provoqueront des infiltrations et de la rouille.**
- **Afin de prévenir la rouille, éviter l'entreposage dans des caves humides, des étables (en raison de la présence d'ammoniac) et à proximité de produits chimiques.**

### Remisage de longue durée

Avant de remisage la moto pour plusieurs mois :

1. Suivre toutes les instructions de la section "Soin" de ce chapitre.
2. Vidanger la cuve des carburateurs en dévissant les vis de vidange afin de prévenir toute accumulation de dépôts. Verser le carburant ainsi vidangé dans le réservoir de carburant.
3. Pour les motos équipées d'un robinet de carburant disposant d'une position "OFF" : tourner la manette du robinet de carburant sur "OFF".
4. Faire le plein de carburant et, si disponible, ajouter un stabilisateur de carburant afin d'éviter que le réservoir ne rouille et que le carburant ne se dégrade.
5. Effectuer les étapes ci-dessous afin de protéger les cylindres, les segments, etc. contre la corrosion.

# SOIN ET REMISAGE DE LA MOTO

---

---

- a. Retirer les capuchons de bougie et déposer les bougies.
  - b. Verser une cuillerée à café d'huile moteur dans chaque orifice de bougie.
  - c. Remonter les capuchons de bougie sur les bougies, puis placer les bougies sur la culasse en veillant à ce que les électrodes soient mises à la terre. (Cette technique permettra de limiter la production d'étincelles à l'étape suivante.)
  - d. Faire tourner le moteur à plusieurs reprises à l'aide du démarreur. (Ceci permet de répartir l'huile sur la paroi des cylindres.)
  - e. Retirer le capuchon des bougies, puis remettre ensuite les bougies et leur capuchon en place.
6. Lubrifier tous les câbles de commande ainsi que les articulations de tous les leviers, pédales, du sélecteur et de la béquille latérale et/ou centrale.
  7. Vérifier et, si nécessaire, régler la pression de gonflage des pneus, puis élever la moto de sorte que ses deux roues soient au-dessus du sol. S'il n'est pas possible d'élever les roues, les tourner quelque peu chaque mois de sorte que l'humidité ne se concentre pas en un point précis des pneus.
  8. Recouvrir la sortie du pot d'échappement à l'aide d'un sachet en plastique afin d'éviter toute infiltration d'eau.
  9. Déposer la batterie et la recharger complètement. La conserver dans un endroit à l'abri de l'humidité et la recharger une fois par mois. Ne pas conserver la batterie dans un endroit excessivement chaud ou froid (moins de 0 °C ou plus de 30 °C). Pour plus d'informations au sujet de l'entreposage de la batterie, se reporter à la page 6-33.

FWA00003

## AVERTISSEMENT

**Avant de faire tourner le moteur, veiller à mettre les électrodes de bougie à la masse afin d'éviter la production d'étincelles, car celles-ci pourraient être à l'origine de dégâts et de brûlures.**

---

**N.B.:** \_\_\_\_\_  
Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remiser la moto.  
\_\_\_\_\_

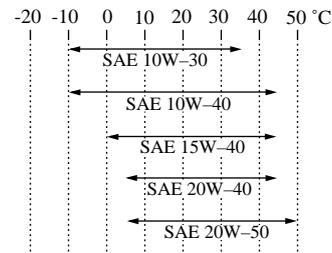
Caractéristiques ..... 8-1

## Caractéristiques

<b>Modèle</b>	<b>YZF-R1</b>
<b>Dimensions</b>	
Longueur hors tout	2.035 mm
Largeur hors tout	695 mm
Hauteur hors tout	1.105 mm
Hauteur de la selle	815 mm
Empattement	1.395 mm
Garde au sol	140 mm
Rayon de braquage minimal	3.400 mm
<b>Poids net (avec pleins d'huile et de carburant)</b>	<b>194 kg</b>
<b>Moteur</b>	
Type de moteur	4 temps, refroidissement par liquide, double arbre à cames en tête (DOHC)
Disposition des cylindres	4 cylindres parallèles inclinés à l'avant
Cylindrée	998 cm <sup>3</sup>
Alésage × course	74 × 58 mm
Taux de compression	11,8:1
Système de démarrage	Démarrateur électrique
Système de graissage	Carter humide

## Huile moteur

Type



Classification d'huile de moteur recommandée

Huiles de type API Service, de classe SE, SF, SG minimum

### ATTENTION:

**Veiller à ce que l'huile de moteur utilisée ne contienne pas d'additifs antifricction. Les huiles pour automobiles (portant souvent la désignation "ENERGY CONSERVING") contiennent des additifs antifricction. Ceux-ci feront patiner l'embrayage et/ou l'embrayage de démarreur, ce qui provoquera une réduction de la durabilité des organes et du rendement.**

Quantité

Sans remplacement de la cartouche du filtre à huile	2,7 l
Avec remplacement de la cartouche du filtre à huile	2,9 l
Quantité totale (moteur à sec)	3,6 l

<b>Capacité du système de refroidissement (quantité totale)</b>	2,55 l
<b>Filtre à air</b>	Élément de type sec
<b>Carburant</b>	
Type	Essence normale sans plomb
Capacité du réservoir	18 l
Quantité de la réserve	3,8 l
<b>Carburateur</b>	
Fabricant	MIKUNI
Modèle × quantité	BDSR40 × 4
<b>Bougies</b>	
Fabricant/modèle	NGK / CR9E ou DENSO / U27ESR-N
Écartement des électrodes	0,7 à 0,8 mm
<b>Embrayage</b>	Humide, multidisque
<b>Transmission</b>	
Système de réduction primaire	Engrenage à denture droite
Taux de réduction primaire	1,581
Système de réduction secondaire	Entraînement par chaîne
Taux de réduction secondaire	2,688
Nbre de dents de pignon de chaîne de transmission (avant/arrière)	16/43
Type de boîte de vitesses	Prise constante, 6 rapports
Commande	Pied gauche

<b>Taux de réduction</b>		
1re	2,500	
2e	1,842	
3e	1,500	
4e	1,333	
5e	1,200	
6e	1,115	

<b>Partie cycle</b>		
Type de cadre		Simple berceau interrompu
Angle de chasse		24°
Chasse		92 mm

<b>Pneus</b>		
Avant		
type		Sans chambre (Tubeless)
taille		120/70 ZR17 (58 W)
fabricant/modèle		Metzeler / MEZ3Y Front
		Dunlop / D207FQ

Arrière		
type		Sans chambre (Tubeless)
taille		190/50 ZR17 (73W)
fabricant/modèle		Metzeler / MEZ3Y
		Dunlop / D207N

# CARACTÉRISTIQUES

Charge maximale*	201 kg
Pression de gonflage (contrôlé les pneus froids)	
Jusqu'à 90 kg*	
avant	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
arrière	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
90 kg à maximum*	
avant	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
arrière	290 kPa (2,90 kg/cm <sup>2</sup> , 2,90 bar)
Conduite à grande vitesse	
avant	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
arrière	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

\* Poids total du pilote, du passager, du chargement et des accessoires

## Roues

Avant	
type	Coulée
taille	17 × MT 3,50
Arrière	
type	Coulée
taille	17 × MT 6,00

## Freins

Avant		
type		Double disque
commande		Main droite
liquide		DOT 4
Arrière		
type		Monodisque
commande		Pied droit
liquide		DOT 4

## Suspension

Avant		
type		Fourche télescopique
Arrière		
type		Bras oscillant (suspension à liaison)

## Ressort/amortisseur

Avant		Ressort hélicoïdal / amortisseur hydraulique
Arrière		Ressort hélicoïdal / amortisseur hydro-pneumatique

## Débattement de roue

Avant	135 mm
Arrière	130 mm

## Partie électrique

Système d'allumage	Boîtier d'allumage électronique (T.C.I.)
Système de charge	
type	Alternateur C. A.
puissance standard	14 V, 365 W à 5.000 tr/mn
Batterie	
type	GT12B-4
voltage, capacité	12 V, 10 Ah

## Type de phare

Ampoule à quartz (halogène)

## Voltage et wattage d'ampoule × quantité

Phare	12 V, 60/55 W × 2
Feu arrière/stop	12 V, 5/21 W × 2
Clignotant	12 V, 21 W × 4
Veilleuse	12 V, 5 W × 2
Témoin de point mort	DEL
Témoin de feu de route	DEL
Témoin des clignotants	DEL
Témoin d'avertissement du niveau de carburant	DEL
Témoin d'avertissement du niveau d'huile	DEL

## Fusibles

Fusible principal	30 A
Fusible de phare	20 A
Fusible du système de signalisation	20 A
Fusible du ventilateur de radiateur	10 A
Fusible d'allumage	15 A
Fusible du compteur kilométrique	10 A



# RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

---

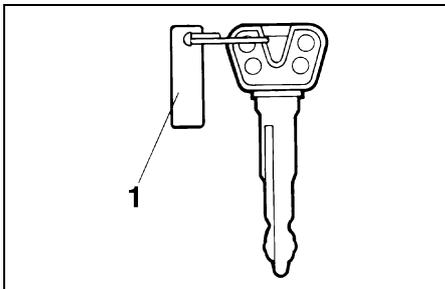
---

Numéros d'identification .....	9-1
Numéro d'identification de la clé .....	9-1
Numéro d'identification du véhicule .....	9-1
Étiquette des codes du modèle .....	9-2

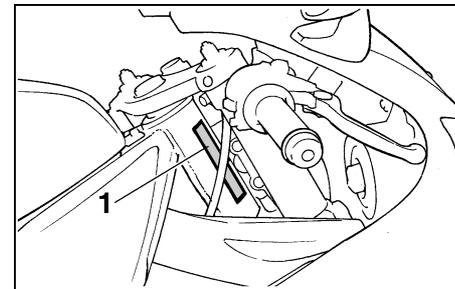
## Numéros d'identification

FAU02944

Inscrire le numéro d'identification de la clé, le numéro d'identification du véhicule et les codes figurant sur l'étiquette du modèle aux emplacements prévus, pour référence lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha ou en cas de vol du véhicule.



1. Numéro d'identification de la clé



1. Numéro d'identification du véhicule

1. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA CLÉ :

2. NUMÉRO D'IDENTIFICATION DU VÉHICULE :

3. RENSEIGNEMENTS FOURNIS SUR L'ÉTIQUETTE DE MODÈLE :

## Numéro d'identification de la clé

FAU01041

Le numéro d'identification de la clé est poinçonné sur l'onglet de la clé. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu et s'y référer lors de la commande d'une nouvelle clé.

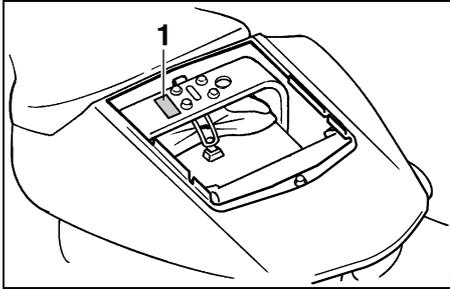
## Numéro d'identification du véhicule

FAU01043

Le numéro d'identification du véhicule est poinçonné sur le tube de direction. Inscrire ce numéro à l'endroit prévu.

## N.B.:

Le numéro d'identification du véhicule sert à identifier la moto et, selon les pays, est requis lors de son immatriculation.



1. Étiquette des codes du modèle

FAU03171

## Étiquette des codes du modèle

L'étiquette des codes du modèle est collée sur le cadre, sous la selle du passager. (Voir les explications relatives à la dépose et à la mise en place de la selle à la page 3-14.) Inscrire les renseignements repris sur cette étiquette dans l'espace prévu à cet effet. Ces renseignements seront nécessaires lors de la commande de pièces de rechange auprès d'un concessionnaire Yamaha.

# INDEX

## A

Accroche-casques .....	3-15
Alarme antivol .....	3-8
Amortisseur, réglage .....	3-18
Ampoule de clignotant, remplacement .....	6-37
Ampoule de feu arrière/stop, remplacement ..	6-37
Ampoule de phare, remplacement .....	6-35

## B

Bagages, supports de sangle de fixation .....	3-22
Batterie .....	6-33
Béquille latérale .....	3-23
Béquille latérale, contrôle et lubrification .....	6-30
Bougies, contrôle .....	6-7

## C

Câble des gaz, réglage du jeu .....	6-18
Câbles, contrôle et lubrification .....	6-29
Caches et carénages, dépose et repose .....	6-5
Calage de la moto .....	6-38
Caractéristiques .....	8-1
Carburant .....	3-12
Carburant, économies .....	5-4
Carburateurs, réglage .....	6-17
Chaîne de transmission, lubrification .....	6-28
Chaîne de transmission, tension .....	6-27
Changement de vitesse, points recommandés (Suisse) .....	5-4
Combinés de contacteurs .....	3-9
Appel de phare, contacteur .....	3-9
Avertisseur, contacteur .....	3-9
Clignotants, contacteur .....	3-9
Coupe-circuit du moteur .....	3-9

Démarrateur, contacteur .....	3-10
Éclairage, contacteur .....	3-9
Inverseur feu de route/feu de croisement ..	3-9
Commandes et instruments .....	2-3
Compartiment de rangement .....	3-16
Compte-tours .....	3-7
Compteur de vitesse .....	3-6
Contacteur à clé/antivol .....	3-1
Contacteur de feu stop sur frein arrière, réglage .....	6-24
Contrôles avant utilisation .....	4-1
Coupe-circuit d'allumage, système .....	3-23

## D

Dépannages .....	6-42
Direction, contrôle .....	6-32
Dispositifs de détection de pannes .....	3-7

## E

Élément du filtre à air, nettoyage .....	6-15
Embrayage, levier .....	3-10
Embrayage, réglage de la garde .....	6-22
Entretiens et graissages périodiques, tableau ..	6-2
Étiquette des codes du modèle .....	9-2
EXUP, système .....	3-22

## F

Fourche, contrôle .....	6-31
Fourche, réglage .....	3-16
Frein, levier .....	3-11
Frein, pédale .....	3-11
Frein, réglage de la pédale .....	6-23
Fusibles, remplacement .....	6-34

## H

Huile moteur et cartouche du filtre à huile .....	6-8
---	-----

## L

Leviers de frein et d'embrayage, contrôle et lubrification .....	6-30
Liquide de frein, changement .....	6-26
Liquide de frein, contrôle du niveau .....	6-25
Liquide de refroidissement .....	6-11

## M

Moteur chaud, mise en marche .....	5-3
Moteur froid, mise en marche .....	5-1

## N

Numéro d'identification de la clé .....	9-1
Numéro d'identification du véhicule .....	9-1
Numéros d'identification .....	9-1

## P

Pannes, diagnostics .....	6-43
Pédale de frein, lubrification .....	6-30
Plaquettes de frein avant et arrière, contrôle ..	6-24
Pneus .....	6-19
Poignée et câble des gaz, contrôle et lubrification .....	6-29

## R

Régime de ralenti, réglage .....	6-17
Remisage .....	7-4
Réservoir de carburant, bouchon .....	3-11
Réservoir de carburant, durit de mise à l'air ..	3-13
Rodage du moteur .....	5-4
Roue arrière .....	6-41

Roue avant.....	6-39
Roues.....	6-22
Roulements de roue, contrôle.....	6-32

## S

Sélecteur.....	3-10
Selles.....	3-14
Soins.....	7-1
Soupapes, réglage du jeu.....	6-18
Starter.....	3-13
Stationnement.....	5-5
Suspension arrière, lubrification.....	6-31
Suspension avant et arrière, réglages.....	3-21

## T

Témoins.....	3-2
Témoin de feu de route.....	3-2
Témoin de point mort.....	3-2
Témoin des clignotants.....	3-2
Témoin de température du liquide de refroidissement.....	3-3
Témoin du niveau de carburant.....	3-2
Témoin du niveau d'huile.....	3-3
Trousse de réparation.....	6-1

## V

Vitesses, sélection.....	5-3
Vue droite.....	2-2
Vue gauche.....	2-1





IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ

PRINTED IN JAPAN  
99 · 12 - 1.8 × 1 CR  
(F)